叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 山姆·兰伯特和新路商店：一本写(sam Lambert And The New Way Store A Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山姆·兰伯特和新路商店：一本写(Sam Lambert and the New Way Store A Book)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['bɑːrbrə] [ænd; ənd] [bɪl] ['toʊziːɜ˞]

E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Barbara**	**and**	**Bill**	**Tozier**
E	-	文本	准备	经过	芭芭拉	和	账单	托齐尔

电子文本由芭芭拉和比尔·托齐尔编写

[sæm] ['læmbərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [weɪ] [stɔːr]

Sam	**Lambert**	**and**	**the**	**New**	**Way**	**Store**
山姆	兰伯特	和	这	新的	方式	店铺

山姆·兰伯特和新路商店

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['kloʊðiər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [klɑːks]

A	**Book**	**for**	**Clothiers**	**and**	**Their**	**Clerks**
一个	书	为了	服装商	和	他们的	职员

一本给服装商及其店员的书

['pʌblɪʃt] [baɪ]

Published	**by**
已发布	经过

出版商

[grænd]['ræpɪdz] [ʃoʊ] [keɪs] [ˌsiː 'oʊ] .

Grand	**Rapids**	**Show**	**Case**	**Co**	**.**
盛大	急流	展示	案件	合作	.

大急流城展示柜公司

[grænd]['ræpɪdz] : ['mɪʃɪgən]

Grand	**Rapids**	**:**	**Michigan**
盛大	急流	:	密歇根州

密歇根州大急流城

['kɑːpiraɪt] , - ,

COPYRIGHT	**,**	**1912**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1912年

[grænd] ['ræpɪdz] [ʃoʊ] [keɪs] [ˌsiː 'oʊ] .

GRAND	**RAPIDS**	**SHOW**	**CASE**	**CO**	**.**
盛大	急流	展示	案件	一氧化碳	.

大急流城展示柜公司

[grænd] ['ræpɪdz] , ['mɪtʃ] .

GRAND	**RAPIDS**	**,**	**MICH**	**.**
盛大	急流	, 密歇根州		.

密歇根州大急流城

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[sæm] ['læmbərt] [hæd; həd][ðə; ði][best] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ɪn] - ['kaʊnti] — [ə; eɪ]['kɔːrnər] [stɔːr] [ɑːn]

SAM	LAMBERT	had	the	best	clothing	store	in	Medeena	County	—	a	corner	store	on
萨姆	兰伯特	有	这	最好的	衣服	店铺	在	-	县	—	一个	角落	店铺	在

[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv] - ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [skwer] .

the	main	street	of	Medeena	opposite	the	Court	House	Square	.
这	主要的	街道	的	-	对面的	这	法庭	房子	正方形	.

山姆·兰伯特在麦地那县拥有一家最好的服装店——位于麦地那主街的街角，法院广场对面。

- [hæd; həd] [fɔːr] ['kloʊðɪŋ] ['stɔrz] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [frʌnt] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

Medeena	had	four	clothing	stores	,	not	counting	The	Blue	Front	,	down	by	the
-	有	四	衣服	商店	,	不是	计数	这	蓝色的	正面	,	向下	经过	这

['diːpoʊ] ,

Depot	,
仓库	,

麦地那有四家服装店，还不算车站附近的“蓝前街”服装店。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['wɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [gɪ'tɑːr] ,

with	its	collection	of	cheap	watches	in	the	window	,	a	yellow	guitar	,
和	它是	收藏	的	便宜的	手表	在	这	窗户	,	一个	黄色的	吉他	,

橱窗里摆放着一系列廉价手表，还有一把黄色吉他。

[tuː] [lɑːrdʒ] [ə'kɔːdiːənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][iː] [strɪŋ] .

two	large	accordions	and	a	fiddle	with	a	broken	E	string	.
二	大的	手风琴	和	一个	小提琴	和	一个	破碎的	E	细绳	.

两架大型手风琴和一把E弦断了的小提琴。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [nuː] [sæm] ['læmbərt] .

Everybody	in	the	County	knew	Sam	Lambert	.
大家	在	这	县	知道	山姆	兰伯特	.

县里每个人都认识萨姆·兰伯特。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][lɪv; laɪv]

As	a	merchant	and	a	citizen	he	was	a	whole	bunch	of	live
作为	一个	商人	和	一个	公民	他	曾是	一个	所有的	束	的	居住

作为商人和市民，他真是个十足的活力四射的人。

['waɪɜ˞z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

电线。

[ə; eɪ][bɪg] - [boʊnd] , [friː] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] — ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌst] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [rʌn][fɔːr; fər]

A	big	-	boned	,	free	-	hearted	fellow	—	lucky	enough	to	just	escape	being	run	for
一个	大的	-	骨	,	自由的	-	心地	同伴	—	幸运的	足够的	到	只是	逃脱	存在	跑步	为了

['ʃerɪf] ,

sheriff	,
警长	,

一个身材魁梧、心地自由的家伙——幸运地逃过了竞选警长的命运。

[æz; əz][sʌm; səm] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [ðə; ði] “ [gæŋ] ” [wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi]

as	some	thought	he	was	too	good	natured	,	the	“	gang	”	was	afraid	he
作为	一些	想法	他	曾是	也	好的	自然	,	这	“	帮派	”	曾是	害怕的	他

[wʌz; wəz][nɑːt]['plaɪənt] [ɪ'nʌf] ,

was	not	pliant	enough	,
曾是	不是	柔韧的	足够的	,

由于有些人认为他心地太善良，“团伙”担心他不够顺从。

[ænd; ənd][sæm] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .

and	Sam	didn't	want	to	be	away	from	the	store	.
和	山姆	没有	想	到	是	离开	从	这	店铺	.

山姆不想离开商店。

[sæm] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst]

Sam	**took**	**great**	**pride**	**in**	**his**	**clothing**	**business**	**and**	**kept**	**pace**	**with**	**the**	**most**
山姆	采取	伟大的	自豪	在	他的	衣服	商业	和	保留	步伐	和	这	最多

[əd'vænst] [aɪ'di:əz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] .

advanced	**ideas**	**in**	**the**	**trade**	**.**
先进的	想法	在	这	贸易	.

山姆对自己的服装生意感到非常自豪，并始终紧跟行业内最先进的理念。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redi] - [tu:; tə] - [wer]

He	**was**	**awake**	**to**	**the**	**marvelous**	**development**	**of**	**the**	**ready**	**-**	**to**	**-**	**wear**
他	曾是	醒	到	这	奇妙	发展	的	这	准备好	-	到	-	穿

['bɪznəs] .

business	**.**
商业	.

他敏锐地意识到了成衣行业的蓬勃发展。

[hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [dɪ'laɪt] [ɪn] [i:tʃ] ['si:zənz] [nu:] ['mɒdlz] .

He	**carried**	**the**	**best**	**and**	**took**	**a**	**positive**	**delight**	**in**	**each**	**season's**	**new**	**models**	**.**
他	携带	这	最好的	和	采取	一个	积极的	喜	在	每个	本季	新的	模型	.

他总是挑选最好的产品，并且对每个季度的新款都感到非常满意。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] “ [hænd] - [ˌem 'i:] - [daʊnz] ,

He	**recalled**	**the**	**old**	**days**	**of**	**“**	**hand**	**-**	**me**	**-**	**downs**	**,**
他	召回	这	老的	天	的	“	手	-	我	-	下坡	,

他回忆起过去“穿旧衣服”的日子，

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [best] ['teiləz]

”	**and**	**he**	**had**	**lived**	**to**	**see**	**the**	**two**	**best**	**tailors**
”	和	他	有	居住地	到	看	这	二	最好的	裁缝

他有幸亲眼见证了两位最优秀的裁缝的成就。

[ɪn] - [teɪk] [tu:; tə] ['bʊʃəlɪŋ] “ ['redi] ” ['gɑ:rmənts] ,

in	**Medeena**	**take**	**to**	**bushelling**	**“**	**ready**	**”**	**garments**	**,**
在	-	拿	到	蒲式耳	“	准备好	”	服装	,

在麦地那，人们开始大量囤积“成衣”，

[wɪð; wɪθ] [les] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] — ['prɪnsəpli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔ:r]

with	**less**	**and**	**less**	**of**	**that**	**to**	**be**	**done**	**—**	**principally**	**changing**	**a**	**button**	**or**
和	较少的	和	较少的	的	那	到	是	完毕	—	主要	变化	一个	按钮	或者

['ʃɔ:rtnɪŋ] [ə; eɪ] - [leŋkθ; leŋθ] .

shortening	**a**	**trouser's**	**length**	**.**
缩短	一个	-	长度	.

需要做的事情越来越少——主要是换个纽扣或者改短裤子的长度。

[sæm] [wʌz; wəz] [brɔ:d] - [geɪdʒ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [dɪd] .

Sam	**was**	**broad**	**-**	**gauge**	**in**	**everything**	**he**	**did**	**.**
山姆	曾是	广阔	-	测量	在	一切	他	做过	.

山姆做任何事都力求粗犷。

[hi:; hi] [soʊld] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑ:rkt] [praɪs] ,

He	**sold**	**his**	**goods**	**at**	**the**	**marked**	**price**	**,**
他	卖	他的	商品	在	这	标记	价格	,

他按标价出售了货物。

[fɔ:r; fər] [kæʃ] ['oʊnli] — [gɑ:t] [ə; eɪ] ['di:snt] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd] [toʊld] [ju:; jʊ] [soʊ] .

for	**cash**	**only**	**—**	**got**	**a**	**decent**	**profit**	**and**	**told**	**you**	**so**	**.**
为了	现金	仅有的	—	得到	一个	体面的	利润	和	讲述	你	所以	.

只收现金——赚了一笔不错的利润，我已经告诉过你了。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hi:; hi] ?

Why	**shouldn't**	**he**	**?**
为什么	不应该	他	?

他为什么不应该呢?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [staɪl] .

He	had	a	sense	of	style	.
他	有	一个	感觉	的	风格	.

他很有品味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪstri][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm]

He	was	keenly	alive	to	the	artistry	of	clothes	and	his	enthusiasm
他	曾是	敏锐地	活	到	这	艺术性	的	衣服	和	他的	热情

[wʌz; wəz] [kən'teɪdʒəs] .

was	contagious	.
曾是	传染性	.

他对服装的艺术性有着敏锐的感知，他的热情也极具感染力。

[sæm][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][spend] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]

Sam	was	firmly	convinced	that	a	man	has	to	spend	money	to	make	money
山姆	曾是	牢牢	确信	那	一个	男人	有	到	花费	钱	到	制作	钱

[ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['bɪznəs] .

in	the	clothing	business	.
在	这	衣服	商业	.

山姆坚信，在服装行业，要想赚钱就必须先花钱。

[hiː; hi] [sed] [ðæt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌstəmər]

He	said	that	a	part	of	the	value	you	deliver	to	a	customer
他	说	那	一个	部分	的	这	价值	你	递送	到	一个	顾客

他说，你为客户创造的价值的一部分

[kən'sɪsts][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm'self] :

consists	in	giving	him	a	better	opinion	of	himself	:
由	在	给予	他	一个	更好的	观点	的	他自己	:

其目的在于让他对自己更有信心：

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][best][ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd]

making	him	feel	like	a	king	for	a	day	and	that	the	best	is	none	too	good
制作	他	感觉	喜欢	一个	国王	为了	一个	天	和	那	这	最好的	是	没有任何	也	好的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

让他感觉自己像国王一样过了一天，也让他觉得最好的东西对他来说也并非好事。

“ [ə; eɪ] [stɔːr] ” , [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , “ ['kænɑːt][biː; bi][rʌn][ɑːn][ðə; ði][loʊ] [gɪr] .

“	A	store	”	,	he	would	tell	the	boys	,	“	cannot	be	run	on	the	low	gear	.
“	一个	店铺	”	,	他	会	告诉	这	男孩们	,	“	不能	是	跑步	在	这	低的	齿轮	.

他会告诉孩子们：“商店不能靠低档位经营。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər] [kiːd] [ʌp] .

You	must	keep	her	keyed	up	.
你	必须	保持	她	按键	向上	.

你必须让她保持高度兴奋。

[rɪ'læks] [wen] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪz] ['empti] ,

Relax	when	the	store	is	empty	,
放松	什么时候	这	店铺	是	空的	,

商店空无一人时放松一下。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] — [teɪk] [ə; eɪ] [breɪs] —

but	when	you	go	to	meet	a	customer	put	on	the	tension	—	take	a	brace	—
但	什么时候	你	去	到	见面	一个	顾客	放	在	这	紧张	—	拿	一个	支撑	—

[get] [sprɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər][step] — [lɜːrn] [tuː; tə] [bʌntʃ] [jʊr; jər][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] .

get	spring	into	your	step	—	learn	to	bunch	your	vitality	and	get	it	across	.
得到	春天	进入	你的	步	—	学习	到	束	你的	活力	和	得到	它	穿过	.

但是，当你去见客户时，要表现得紧张——振作起来——步伐轻快——学会凝聚你的活力并将其传递给客户。

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər]['enərdʒi][ˌɪn'saɪd] .

But	keep	your	energy	inside	.
但	保持	你的	活力	里面	.

但要把你的能量留在体内。

“ [dəunt] [baʊns] [ænd; ənd][dəunt][tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .

“	Don't	bounce	and	don't	talk	too	much	.
“	不	弹跳	和	不	讲话	也	很多	.

“不要蹦蹦跳跳，也不要说太多话。”

[kiːp] [jɔːr'self] [ɪn][hænd] .

Keep	yourself	in	hand	.
保持	你自己	在	手	.

保持冷静。

[biː; bi]['kwaɪət][bʌt; bət][ə'lɜːrt] .

Be	quiet	but	alert	.
是	安静的	但	警报	.

保持安静，但要保持警惕。

“ ['kɑːns(ə)ntreɪt] !

“	Concentrate	!
“	集中	!

“集中！

[fɔːr; fər][ðə; ðiˌ][taɪm] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]

For	the	time	being	there	is	but	one
为了	这	时间	存在	那里	是	但	一

目前只有一个。

['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðiˌ][wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðiˌ] ['kʌstəmər] ,

person	in	the	world	and	that	is	the	customer	,
人	在	这	世界	和	那	是	这	顾客	,

世界上每个人，那就是顾客。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][ðə; ðiˌ] [θɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] .

and	the	most	interesting	thing	in	life	is	the	thing	he	came	in	to	see	.
和	这	最多	有趣的	事物	在	生活	是	这	事物	他	来了	在	到	看	.

而生活中最有趣的事情，恰恰是他来看的那件事。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][saɪz][ʌp][jʊr; jər][mæn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['fɔːrwərd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

“	You	can	size	up	your	man	while	you	are	going	forward	to	meet	him	.
“	你	能	尺寸	向上	你的	男人	尽管	你	是	去	向前	到	见面	他	.

“你可以在和他见面的时候观察他。”

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['iːzi] .

But	by	all	means	take	him	easy	.
但	经过	全部	方法	拿	他	简单的	.

但无论如何，一定要让他轻松些。

[ˌʌn'duː] ['ɪntrəst] [maɪt] [ɪm'bærəs] [hɪm; ɪm] .

Undue	interest	might	embarrass	him	.
过度	兴趣	可能	尴尬	他	.

过分关注可能会让他难堪。

[sə'poʊz] [hiː; hi]['oʊnli]['wɒnts][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] 15c .

Suppose	he	only	wants	a	pair	of	15c	.
认为	他	仅有的	想要	一个	一对	的	15c	.

假设他只需要一对 15c 的鞋子。

[sɑːks] ; [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][test][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'bɪləti] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['riːəlaɪz] .

socks	;	if	he	does	,	there	is	a	test	of	your	ability	that	you	may	not	realize	.
袜子	;	如果	他	做	,	那里	是	一个	测试	的	你的	能力	那	你	可能	不是	意识到	.

袜子；如果他这么做了，那将考验你的能力，而你可能并没有意识到这一点。

“ ['meni] [ə; eɪ][klɜːrk] [huː] [kæn; kən][kloʊz][ə; eɪ] ['twenti] ['dɑːlər][træn'zækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][tækt][ænd; ənd]

“	Many	a	clerk	who	can	close	a	Twenty	dollar	transaction	with	tact	and
“	许多	一个	职员	WHO	能	关闭	一个	二十	美元	交易	和	策略	和

[dɪ'spætʃ] ['nevər] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [ten] [sent] [seɪl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmər] [goʊz]

dispatch	never	seems	able	to	handle	a	Ten	cent	sale	so	that	the	customer	goes
派遣	绝不	似乎	有能力的	到	处理	一个	十	中心	销售	所以	那	这	顾客	去

[aʊt] ['fiːlɪŋ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

out	feeling	pleased	with	himself	.
出去	感觉	高兴	和	他自己	.

“很多店员虽然能巧妙迅速地完成一笔二十美元的交易，却似乎永远无法处理一笔一美分的销售，让顾客带着满意的心情离开。

“ [naɪn] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [huː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ɑːr; ər][self] - ['kɑːnʃəs] .

“	Nine	men	out	of	ten	who	come	into	the	store	are	self	-	conscious	.
“	九	男人	出去	的	十	WHO	来	进入	这	店铺	是	自己	-	有意识的	.

“进店的十个男人中，有九个都缺乏自信。”

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][mæn] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'kwaɪərmənt][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	thing	to	do	is	to	make	your	man	feel	that	his	requirement	is	important
这	事物	到	做	是	到	制作	你的	男人	感觉	那	他的	要求	是	重要的

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][rɪ'kwaɪərmənt] .

simply	because	it	is	his	requirement	.
简单地	因为	它	是	他的	要求	.

正确的做法是让你的男人觉得他的需求很重要，因为那是他自己的需求。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlzmən] [kiːps] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti][ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] :

“	A	good	salesman	keeps	his	own	personality	in	the	background	:
“	一个	好的	推销员	保持	他的	自己的	性格	在	这	背景	:

优秀的销售员会把自己的个性隐藏起来：

[hiː; hi] [kiːps] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .

he	keeps	the	store	and	the	sale	in	the	background	.
他	保持	这	店铺	和	这	销售	在	这	背景	.

他把店铺和销售都放在幕后运作。

[hiː; hi] [pʊts] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌstəmər] ,

He	puts	all	the	emphasis	on	service	to	the	customer	,
他	放置	全部	这	强调	在	服务	到	这	顾客	,

他非常重视为顾客提供优质服务。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] ['mentəli] [pʊt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌstəmɚz] [pleɪs] .

and	to	do	this	he	must	mentally	put	himself	in	the	customer's	place	.
和	到	做	这	他	必须	精神上	放	他自己	在	这	顾客	地方	.

为此，他必须在心理上设身处地地为顾客着想。

“ [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌstəmɚz] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][æz; əz] [ɪf]

“	Try	to	be	as	interested	in	the	customer's	finding	what	he	wants	as	if
“	尝试	到	是	作为	感兴趣的	在	这	顾客	寻找	什么	他	想要	作为	如果

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;

the	article	was	for	yourself	;
这	文章	曾是	为了	你自己	;

“要像对待自己的商品一样，认真关心顾客能否找到他想要的东西；

[bʌt; bət][dəunt][ɪn'sɪst][ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	don't	insist	on	his	taking	only	the	thing	that	appeals	to	you	.
但	不	坚持	在	他的	采取	仅有的	这	事物	那	上诉	到	你	.

但不要坚持让他只拿你喜欢的东西。

“ ['kwaɪətli] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [seɪl] , [bʌt; bət] [liːv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm]

“	Quietly	dominate	the	sale	,	but	leave	him	plenty	of	room
“	悄悄	支配	这	销售	,	但	离开	他	很多	的	房间

“悄悄主导销售，但要给他留出足够的空间。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [teɪst] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .

for	the	exercise	of	his	own	taste	and	ideas	.
为了	这	锻炼	的	他的	自己的	品尝	和	想法	.

为了满足他自己的兴趣和想法。

“ [moʊst][men] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Most	men	,	though	they	may	not	show	it	,
“	最多	男人	,	尽管	他们	可能	不是	展示	它	,

“大多数男人，虽然他们可能不会表现出来，

[ɑːr; ər] ['slaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] .

are	slightly	on	the	defensive	when	they	come	into	a	clothing	store	.
是	轻微地	在	这	防守	什么时候	他们	来	进入	一个	衣服	店铺	.

他们走进服装店时会略带戒备心理。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['tɔːkɪŋ] [ɔːr] ['læfɪŋ] [ə'mʌŋ]

That	is	why	it	is	so	very	important	that	there	be	no	talking	or	laughing	among
那	是	为什么	它	是	所以	非常	重要的	那	那里	是	不	说	或者	笑	之中

[ðə; ði] [klɑːks] .

the	clerks	.
这	职员	.

所以，职员之间绝对不能说话或大笑，这一点非常重要。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪspər] [ɔːr][ə; eɪ] ['tɪtər] [ɑːn]

“	You	may	find	it	hard	to	realize	the	effect	of	a	whisper	or	a	titter	on
“	你	可能	寻找	它	难的	到	意识到	这	影响	的	一个	耳语	或者	一个	嘻嘻地笑	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [help] [wen] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɪz]['prez(ə)nt] .

the	part	of	the	store's	help	when	a	customer	is	present	.
这	部分	的	这	商店的	帮助	什么时候	一个	顾客	是	展示	.

“你可能很难意识到，当有顾客在场时，店员的窃窃私语或轻笑声会产生怎样的影响。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [keɪs] [ðə; ði][mæn] [bɪ'kʌmz] ['sensətɪv] [ɔːr][rɪ'zentf(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ]

In	nearly	every	case	the	man	becomes	sensitive	or	resentful	and	thinks	he	is	being
在	几乎	每一个	案件	这	男人	变成	敏感的	或者	不满	和	思考	他	是	存在

['rɪdɪˌkjuːld] .

ridiculed	.
嘲笑	.

几乎在所有情况下，男人都会变得敏感或怨恨，并认为自己受到了嘲笑。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ['sʌmtaɪm] [baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ] [stɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪn][ʌv; əv]

“	Try	it	yourself	sometime	by	going	into	a	strange	store	in	another	line	of
“	尝试	它	你自己	有时	经过	去	进入	一个	奇怪的	店铺	在	其他	线	的

['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['sɪti] :

business	in	a	distant	city	:
商业	在	一个	遥远	城市	:

“不妨找个时间亲自去试试，去一家陌生的城市，去一家其他行业的商店：

[wen] [juː; jʊ] [hɪr]

when	you	hear
什么时候	你	听到

当你听到

[ə; eɪ] [læf] [ɔːr][ə; eɪ][rɪ'mɑːrk] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɑːks] ,

a	laugh	or	a	remark	passed	among	the	clerks	,
一个	笑	或者	一个	评论	通过了	之中	这	职员	,

店员们之间的一阵笑声或一句议论，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər]['iznt] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔːr] [fiːl]
see **if** **you** **don't** **wonder** **if** **there** **isn't** **something** **wrong** **with** **your** **clothes** **or** **feel**
看 如果 你 不 想知道 如果 那里 不是 某物 错误的 和 你的 衣服 或者 感觉
[ʃʊr] [ðæt] ['kɑːment] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [ɔːr] [bɪ'heɪvjər] .
sure **that** **comment** **is** **being** **made** **on** **your** **appearance** **or** **behavior** **.**
当然 那 评论 是 存在 制成 在 你的 外貌 或者 行为 .

看看你是否会怀疑自己的衣着是否有什么问题，或者确信别人是在评论你的外貌或行为。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔːr][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **There** **is** **another** **form** **of** **impatience** **or** **self** **-** **consciousness** **on** **the** **part** **of** **a**
“ 那里 是 其他 形式 的 不耐烦 或者 自己 - 意识 在 这 部分 的 一个
['kʌstəmər] [huː] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːr] .
customer **who** **is** **more** **or** **less** **acquainted** **with** **the** **store** **.**
顾客 WHO 是 更多的 或者较少的 熟人 和 这 店铺 .

“对于不太熟悉商店的顾客来说，还有另一种形式的不耐烦或不自在。

[hiː; hi] ['hɜːri] [pæst] ['evriwʌn] [ɪn] [frʌnt] ,
He **hurries** **past** **everyone** **in** **front** **,**
他 匆忙 过去的 每个人 在 正面 ,

他匆匆走过前面所有人，

['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi]['wɒnts][ɑːr; ər]
headed **for** **the** **part** **of** **the** **store** **where** **he** **thinks** **the** **goods** **he** **wants** **are**
标题 为了 这 部分 的 这 店铺 在哪里 他 思考 这 商品 他 想要 是
[kept] .
kept **.**
保留 .

他走向商店里他认为存放着自己想要的商品的区域。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd]['pɑːləsi][tuː; tə][step][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .
“ **It** **is** **bad** **policy** **to** **step** **in** **front** **of** **him** **or** **otherwise** **impede** **his** **progress** **.**
“ 它 是 坏的 政策 到 步 在 正面 的 他 或者 否则 阻碍 他的 进步 .

“挡在他前面或者以其他方式阻碍他的前进都是不明智的做法。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɪm; ɪm]['fɑːloʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][hænd] [wen]
If **there** **is** **no** **one** **to** **wait** **on** **him** **follow** **quietly** **and** **be** **on** **hand** **when**
如果 那里 是 不 一 到 等待 在 他 跟随 悄悄 和 是 在 手 什么时候
[hiː; hi][lændz][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
he **lands** **at** **his** **destination** **.**
他 土地 在 他的 目的地 .

如果没有人等候他，就安静地跟随，并在他到达目的地时等候。

“ [ə; eɪ][klɜːrk]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɜ-z] [waɪ] ['kʌstəmərz] [pər'sɪst][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
“ **A** **clerk** **often** **wonders** **why** **customers** **persist** **in** **doing** **this** **.**
“ 一个 职员 经常 奇迹 为什么 顾客 坚持 在 正在做 这 .

“店员常常纳闷，为什么顾客总是坚持这样做。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt]
“ **It** **is** **because** **they** **have** **an** **idea** **of** **the** **location** **of** **what** **they** **want**
“ 它 是 因为 他们 有 一个 主意 的 这 地点 的 什么 他们 想
[ænd; ənd]['blaɪndli] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nɜːrvəs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]
and **blindly** **strike** **out** **for** **it** **with** **a** **certain** **nervous** **desire** **to** **cover** **the**
和 盲目地 罢工 出去 为了 它 和 一个 肯定 紧张的 欲望 到 覆盖 这
[ˌɪntər'miːdiət] [graʊnd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
intermediate **ground** **as** **quickly** **as** **possible** **.**
中间的 地面 作为 迅速地 作为 可能的 .

“这是因为他们知道自己想要的东西在哪里，于是带着某种紧张的渴望，盲目地朝着目标前进，想要尽快覆盖中间地带。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [fjuː] ['kʌstəmərz] [duː] .
“ **Remember** **that** **while** **you** **feel** **perfectly** **at** **home** **in** **the** **store** **,** **few** **customers** **do** **.**
“ 记住 那 尽管 你 感觉 完美 在 家 在 这 店铺 , 很少 顾客 做 .

“请记住，虽然您在商店里感觉很自在，但很少有顾客会有这种感觉。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][æt; ət] [iːz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ]

It	is	your	business	to	put	them	at	ease	and	certainly	to	do	nothing
它	是	你的	商业	到	放	他们	在	舒适	和	当然	到	做	没有什么

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

to	make	them	uncomfortable	.
到	制作	他们	不舒服	.

你的职责是让他们感到放松自在，绝对不能做任何让他们感到不舒服的事情。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][sʌm; səm]

“	When	a	man	comes	in	for	a	suit	of	clothes	he	usually	has	some
“	什么时候	一个	男人	来	在	为了	一个	套装	的	衣服	他	通常	有	一些

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪ'zaɪɜ-z] .

sort	of	a	mental	picture	of	the	thing	he	desires	.
种类	的	一个	精神的	图片	的	这	事物	他	欲望	.

“当一个男人来买衣服时，他通常心中已经对想要的款式有了某种想法。”

[æn; ən][aɪ'diːə] , ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ɔːr]['heɪzi] ,

An	idea	,	clearly	defined	or	hazy	,
一个	主意	,	清楚地	定义	或者	朦胧	,

一个想法，无论清晰还是模糊。

[ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌlər][ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][suːt][hiː; hi]['wɒnts]

is	in	his	mind	as	to	the	general	color	and	effect	of	the	suit	he	wants
是	在	他的	头脑	作为	到	这	一般的	颜色	和	影响	的	这	套装	他	想要

.

:

.

他心中已经有了想要的西装的大致颜色和效果。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['noʊtɪst] [wɔːrn][baɪ] ['sʌmwʌn] [els] — [lʊkt] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ]

“	It	is	something	he	has	noticed	worn	by	someone	else	—	looked	at	in	a
“	它	是	某物	他	有	注意到	磨损	经过	某人	别的	—	看起来	在	在	一个

[ʃoʊ] ['wɪndoʊ] ,

show	window	,
展示	窗户	,

“这是他注意到别人穿过的——在橱窗里看到的那种款式，

[ɔːr] [siːn] [ɪn][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

or	seen	in	an	illustration	.
或者	已见	在	一个	插图	.

或在插图中看到。

“ [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi]['faɪnəli] [baɪz] .

“	In	most	cases	it	will	not	be	the	thing	he	finally	buys	.
“	在	最多	案例	它	将要	不是	是	这	事物	他	最后	购买	.

“大多数情况下，这不会是他最终购买的东西。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɔːk] - [laɪn] [straɪp] [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃɛpɜ-dz] [plæd] [wɔːrn][baɪ][ə; eɪ] ['drʌmər] [huː]

It	may	be	a	chalk	-	line	stripe	or	a	Shepherd's	Plaid	worn	by	a	drummer	who
它	可能	是	一个	粉笔	-	线	条纹	或者	一个	牧羊人的	格子呢	磨损	经过	一个	鼓手	WHO

['bɔːrdɪd] [ðə; ði][sɪks] . - ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] .

boarded	the	6	.	30	Lightning	Express	.
登机	这	6	.	-	闪电	表达	.

这可能是粉笔画的条纹，也可能是登上 6:30 闪电快车的鼓手所穿的牧羊人格子呢。

[ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

In	the	glow	of	the	lamps	and	the	bustle	and	excitement	of	the	Station
在	这	辉光	的	这	灯	和	这	忙碌	和	激动	的	这	车站

['plætfɔːrm][ðə; ði] [θɪŋ] [lʊkt] ['pɑːsəb(ə)l] :

platform	the	thing	looked	possible	:
平台	这	事物	看起来	可能的	:

在车站灯光的映照下，在熙熙攘攘、热闹非凡的站台上，这件事看起来并非不可能：

[bʌt; bət] [kən'frʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [staɪl] [ænd; ənd] ['pætərn] [hi:; hi] [bæks] [ə'weɪ]

but	confronted	in	the	store	with	the	very	style	and	pattern	he	backs	away
但	面对	在	这	店铺	和	这	非常	风格	和	图案	他	背部	离开

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

from	it	,
从	它	,

但当他在商店里看到自己喜欢的款式和图案时，却反而退缩了。

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [gʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] . -

though	'	it	looked	good	on	the	other	man	.	'
尽管	-	它	看起来	好的	在	这	其他	男人	.	-

虽然"穿在另一个人身上很好看"。

" [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn]

"	Find	out	what	he	has	in
"	寻找	出去	什么	他	有	在

"弄清楚他有什么....."

[maɪnd] ; [mi:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

mind	;	meet	it	as	nearly	as	you	can	and	get	it	out	of	the	way	.
头脑	;	见面	它	作为	几乎	作为	你	能	和	得到	它	出去	的	这	方式	.

注意；尽可能满足它的要求，并把它解决掉。

['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɑ:n] ['ʌðər] [gʊdz] .

Otherwise	he	will	not	concentrate	on	other	goods	.
否则	他	将要	不是	集中	在	其他	商品	.

否则他将无法专注于其他商品。

[hi:; hi] [wɪl] [hoʊld][tu:; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] ['meʒər] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][baɪ]

He	will	hold	to	this	mental	picture	and	measure	everything	you	show	him	by
他	将要	抓住	到	这	精神的	图片	和	措施	一切	你	展示	他	经过

[ˌaɪ 'ti:] — [mʌtʃ] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

it	—	much	to	your	disadvantage	.
它	—	很多	到	你的	劣势	.

他会牢记这个认知，并以此来衡量你向他展示的一切——这对你非常不利。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]['pɑ:səb(ə)l] [θɪŋz] [ɪz][tu:; tə][æsk][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt] [wʌt] [praɪs][su:t][hi:; hi]

"	One	of	the	worst	possible	things	is	to	ask	a	man	about	what	price	suit	he
"	一	的	这	最差	可能的	事物	是	到	问	一个	男人	关于	什么	价格	套装	他

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

"最糟糕的事情之一就是问一个男人想要什么价位的西装。"

" [ki:p] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

"	Keep	price	in	the	background	.
"	保持	价格	在	这	背景	.

"把价格放在次要位置。"

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:l] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

Time	enough	to	feel	him	out	on	that	subject	.
时间	足够的	到	感觉	他	出去	在	那	主题	.

有足够的时间去了解他对这个问题的看法。

[noʊ][mæn] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] .

No	man	likes	to	have	you	take	the	measure	of	his	pocket	-	book	.
不	男人	点赞	到	有	你	拿	这	措施	的	他的	口袋	-	书	.

没有哪个男人喜欢别人打量他的钱包。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['geɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə] [ʃoʊ]

“	You	must	use	your	judgment	in	gauging	him	as	to	what	to	show
“	你	必须	使用	你的	判断	在	测量	他	作为	到	什么	到	展示

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“你必须运用你的判断力来衡量他，才能决定向他展示什么。”

“ [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn]

“	The	important	thing	is	to	get	at	the	picture	he	has	in
“	这	重要的	事物	是	到	得到	在	这	图片	他	有	在

“重要的是要弄清他手里的那张照片……”

[maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [neɪm]

mind	,	and	the	price	too	,	if	you	can	do	so	without	asking	him	to	name
头脑	,	和	这	价格	也	, 如果		你	能	做	所以	没有	问	他	到	姓名

[ðə; ði] ['fɪgjər] .

the	figure	.
这	数字	.

记住，价格也很重要，如果你能在不问他价格的情况下做到这一点的话。

“ ['nevər] [æsk][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][læst] [suːt][juː; jʊ][soʊld][hɪm; ɪm] .

“	Never	ask	a	customer	how	he	liked	the	last	suit	you	sold	him	.
“	绝不	问	一个	顾客	如何	他	喜欢	这	最后的	套装	你	卖	他	.

“永远不要问顾客对你卖给他的最后一套西装感觉如何。”

[let] [baɪ] - [gɔːn] [biː; bi][baɪ] - [gɔːn] .

Let	by	-	gones	be	by	-	gones	.
让	经过	-	逝者	是	经过	-	逝者	.

让过去的事情过去吧。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [diːl] .

This	is	a	new	deal	.
这	是	一个	新的	交易	.

这是一项新协议。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli]['sætɪsfaɪd][ɪz][nɑːt][ðə; ði][pɔɪnt] [naʊ] .

Whether	he	was	entirely	satisfied	is	not	the	point	now	.
无论	他	曾是	完全	使满意	是	不是	这	观点	现在	.

他是否完全满意现在已经不是重点了。

[dəunt] [reɪz] ['deɪndʒərəs] ['kwestʃənz] .

Don't	raise	dangerous	questions	.
不	增加	危险的	问题	.

不要提出危险的问题。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['riːz(ə)nz] [waɪ] [hɪz; ɪz][læst] ['pɜːrtʃəs] [meɪ][nɑːt][biː; bi] [rɪ'membər]

“	There	are	a	dozen	reasons	why	his	last	purchase	may	not	be	remembered
“	那里	是	一个	打	原因	为什么	他的	最后的	购买	可能	不是	是	记得

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] — ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vælјuː][hiː; hi] [rɪ'siːvd]

with	pleasure	—	reasons	that	have	nothing	to	do	with	the	value	he	received
和	乐趣	—	原因	那	有	没有什么	到	做	和	这	价值	他	已收到

[ɔːr][ðə; ði]['æktʃuəl]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] .

or	the	actual	merit	of	the	clothes	.
或者	这	实际的	优点	的	这	衣服	.

“他上次购物可能并不愉快，原因有十几个——这些原因与他获得的价值或衣服的实际价值无关。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˌvɑːlən'terəli] ['menʃənz] [ðə; ði] [læst] [suːt] [wɪð; wɪθ] [preɪz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
“ If he voluntarily mentions the last suit with praise take it as a natural
“ 如果 他 自愿 提及 这 最后的 套装 和 称赞 拿 它 作为 一个 自然的
[ə'kɜːrəns] [ænd; ənd] [pæs]
occurrence and pass
发生 和 经过

“如果他主动提及上一套牌并给予赞扬，那就把它当作一件自然而然的事情，然后就此作罢。”

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ; [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [duː] ['iːv(ə)n] ['betər] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
it over ; you will try to do even better by him this time .
它 超过 ; 你 将要 尝试 到 做 甚至 更好的 经过 他 这 时间 .

事情已经过去了；这次你会尽力对他更好。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læst] ['pɜːrtʃəs] [dəunt] ['ɑːrgjuː] .
“ If he complains of his last purchase don't argue .
“ 如果 他 抱怨 的 他的 最后的 购买 不 争论 .

“如果他抱怨上次购买的东西，不要争辩。”

[liːv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn]
Leave the subject as soon as possible and get down to the question in
离开 这 主题 作为 很快 作为 可能的 和 得到 向下 到 这 问题 在
[hænd] .
hand .
手 .

尽快结束这个话题，集中精力解决当前的问题。

“ [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [jʊr; jər] [gʊdz] , [ɪn] [jʊr; jər] ['praɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [jɔːr'self] [æz; əz] [ə; eɪ]
“ Have confidence in your goods , in your prices and in yourself as a
“ 有 信心 在 你的 商品 , 在 你的 价格 和 在 你自己 作为 一个
['seɪlzmən] .
salesman .
推销员 .

“要对自己的商品、价格以及自己作为销售员的能力充满信心。”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['seɪlz] [lɔːst] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt]
“ There are more sales lost for lack of firmness and decision at the right
“ 那里 是 更多的 销售量 丢失的 为了 缺少 的 硬度 和 决定 在 这 正确的
[taɪm] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [kɔːz] .
time than for any other cause .
时间 比 为了 任何 其他 原因 .

“因缺乏在正确时机做出坚定决定而造成的销售损失，比任何其他原因造成的损失都多。”

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [bɪgɪst] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ten] [gʊd]
“ Among the clerks in the best and biggest of stores there are ten good
“ 之中 这 职员 在 这 最好的 和 最大 的 商店 那里 是 十 好的
['əʊpənəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə] [wʌn] [gʊd] ['kloʊzər] .
openers of a sale to one good closer .
开球手 的 一个 销售 到 一 好的 更近 .

“在最好、最大的商店里，有十个优秀的开场销售员，却只有一个优秀的收尾销售员。”

“ [biː; bi] [ə; eɪ] ['kloʊzər] .
“ Be a closer .
“ 是 一个 更近 .

“更亲近一些。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə]
“ It requires judgment and decision of character , but you can learn to
“ 它 需要 判断 和 决定 的 特点 , 但 你 能 学习 到
[duː] [ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

“这需要判断力和性格上的决断力，但你可以学会做到这一点。”

“ [wen] [ə; eɪ]['wʊmən][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ][kloʊk][ænd; ənd][suːt] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
“ When a woman goes into a cloak and suit department ,
“ 什么时候 一个 女士 去 进入 一个 披风 和 套装 部门 ,

“当一位女士走进西装和礼服专柜时，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [baɪ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
she is not satisfied to buy until she has been made to feel that she has
她 是 不是 使满意 到 买 直到 她 有 到过 制成 到 感觉 那 她 有
['prɪti] [wel] ['kænvəst] [ðə; ði] [ə'sɔːrtmənt] ,
pretty well canvassed the assortment ,
漂亮的 出色地 拉票 这 品种 ,

她只有在感觉自己已经充分浏览过所有商品后才会满意地购买。

[siːn] ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʃiː; ʃi][ɪz]
seen practically everything in the stock at the range and along the line she is
已见 几乎 一切 在 这 库存 在 这 范围 和 沿着 这 线 她 是
['siːkɪŋ] .
seeking .
寻求 .

她几乎已经看过靶场和她正在寻找的路线上的所有枪支了。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['gɑːrmənts] [bæk]
“ She has merchandise imagination and thinks of the possible garments back
“ 她 有 商品 想像力 和 思考 的 这 可能的 服装 后退
[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] ['betər] .
there in the stock that she might have liked better .
那里 在 这 库存 那 她 可能 有 喜欢 更好的 .

“她很有商品想象力，会想到库存里可能有哪些她更喜欢的服装。

“ [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['sʌmwʌt] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
“ In this regard a man is somewhat easier to handle .
“ 在 这 看待 一个 男人 是 有些 更轻松 到 处理 .

在这方面，男人更容易控制一些。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt]['ɔːf(ə)n] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [klɑːks] [kæn; kən][kloʊz][ə; eɪ] [seɪl] [mɔːr] ['kwɪkli]
“ It is a fact often demonstrated that clerks can close a sale more quickly
“ 它 是 一个 事实 经常 已证明 那 职员 能 关闭 一个 销售 更多的 迅速地
[wer] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [kept] [ɑːn] ['hæŋəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][paɪld][ɑːn][teiblz] .
where the stock is kept on hangers instead of piled on tables .
在哪里 这 库存 是 保留 在 衣架 反而 的 堆积 在 表格 .

“事实经常证明，如果商品挂在衣架上而不是堆放在桌子上，店员就能更快地完成销售。

“ [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ɑːr; ər]
“ The preliminaries are
“ 这 预备工作 是

“初步结果如下：

[mɔːr] ['kwɪkli] ['kʌvərd] .
more quickly covered .
更多的 迅速地 涵盖 .

更快地覆盖。

['hævɪŋ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] ['kʌstəmər] [ɪz] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Having walked down the line the customer is better satisfied that the whole selection
拥有 步行 向下 这 线 这 顾客 是 更好的 使满意 那 这 所有的 选择
[ɪz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] .
is placed at his disposal .
是 放置 在 他的 处理 .

顾客沿着货架走完后，会更加满意地发现所有商品都摆放在他面前。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['siːkrət][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

“	There	is	no	secret	about	it	.
“	那里	是	不	秘密	关于	它	.

“这并非什么秘密。”

['nʌθɪŋ] [held] [bæk] .

Nothing	held	back	.
没有什么	握住	后退	.

毫无保留。

[noʊ] [mɪ'stɪriəs] [paɪl][ʌv; əv]['gɑːrmənts][ɑːn][ə; eɪ]['teɪbl] [ðæt][hiː; hi]['kænɑːt] [siː] .

No	mysterious	pile	of	garments	on	a	table	that	he	cannot	see	.
不	神秘	桩	的	服装	在	一个	桌子	那	他	不能	看	.

桌子上并没有他看不见的神秘衣物堆。

“ [noʊt] [ðə; ðɪ] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌstəmər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][koʊts] — ['lɪftɪŋ]

“	Note	the	tendency	of	the	customer	to	investigate	a	pile	of	coats	—	lifting
“	笔记	这	趋势	的	这	顾客	到	调查	一个	桩	的	外套	—	举重

[ʌp][ðə; ðɪ]['kɔːrnərz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pætərn] .

up	the	corners	and	looking	at	the	patterns	.
向上	这	角落	和	寻找	在	这	图案	.

“注意顾客喜欢仔细查看一堆外套——掀起外套的角，看看上面的图案。

“ [ə; eɪ][koʊt][ɪn][pleɪn] [vjuː] , ['teɪkən][ɔːf][ðə; ðɪ] ['hæŋər] ,

“	A	coat	in	plain	view	,	taken	off	the	hanger	,
“	一个	外套	在	清楚的	看法	,	已采取	离开	这	衣架	,

“一件外套就放在显眼的地方，从衣架上取了下来，

[ɪz] [mɔːr] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːrmənt] ['defɪnətli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

is	more	obviously	a	thoughtful	selection	of	a	garment	definitely	suited	for	him
是	更多的	明显地	一个	周到	选择	的	一个	服装	确实	适合	为了	他

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	he	is	the	more	ready	to	make	it	his	own	.
和	他	是	这	更多的	准备好	到	制作	它	他的	自己的	.

显然，这是他精心挑选的一件非常适合他的服装，而且他更愿意将它穿出自己的风格。

“ [ðə; ðɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn]['kloʊzɪŋ][ə; eɪ] [seɪl] [ɪz][tuː; tə] ['nærəʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [æz; əz] [suːn]

“	The	important	thing	in	closing	a	sale	is	to	narrow	down	the	choice	as	soon
“	这	重要的	事物	在	结束	一个	销售	是	到	狭窄的	向下	这	选择	作为	很快

[æz; əz]

as
作为

“促成交易的关键在于尽快缩小选择范围。”

[juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [tuː] [strɔːŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] , ['flæŋkt] [baɪ][ə; eɪ][bæd][wʌn] — [ðæt] [ɪz] ,

you	can	to	one	or	two	strong	possibilities	,	flanked	by	a	bad	one	—	that	is	,
你	能	到	一	或者	二	强的	可能性	,	侧翼	经过	一个	坏的	一	—	那	是	,

你可能会面临一到两个比较好的可能性，旁边可能还有一个不太好的可能性——也就是说，

[ə; eɪ] [staɪl] [ɔːr][ə; eɪ] ['pætərn] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmər] ['dʌznt] [wɑːnt] .

a	style	or	a	pattern	that	you	know	the	customer	doesn't	want	.
一个	风格	或者	一个	图案	那	你	知道	这	顾客	不	想	.

明知顾客不想要的款式或图案。

“ [wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

“	When	this	point	is	reached	it	is	well	to	move	the	customer	away	from	the
“	什么时候	这	观点	是	达到	它	是	出色地	到	移动	这	顾客	离开	从	这

[rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk] ,

rest	of	the	stock	,
休息	的	这	库存	,

“当达到这个阶段时，最好将顾客从其他商品区域转移开来。”

[seɪ] [tuː; tə][sʌm; səm]['dɪstənt]['kɔːrnər] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn]

say	to	some	distant	corner	where	he	can	stand	on	a	rug	and	look	in
说	到	一些	遥远	角落	在哪里	他	能	站立	在	一个	小地毯	和	看	在

[ðə; ði] ['mɪrər] —

the	mirror	—
这	镜子	—

让他到某个遥远的角落，站在地毯上照镜子——

“ [wer] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][suːt] , [ɔːr][æt; ət][moʊst][ə; eɪ]

“ Where	his	whole	attention	can	be	given	to	one	suit	,	or	at	most	a
“ 在哪里	他的	所有的	注意力	能	是	给定	到	一	套装	,	或者	在	最多	一个

[tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] .

choice	between	two	.
选择	之间	二	.

“他可以将全部注意力集中在一场比赛上，或者最多在两场比赛中做出选择。

“ [ə; eɪ] [seɪl] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpənd] ['iːzəli] .

“ A	sale	must	be	opened	easily	.
“ 一个	销售	必须	是	打开	容易地	.

“销售必须容易开启。”

[ðə; ði] ['kʌstəmər] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	customer	should	never	be	made	to	feel	that	he	is	being	restricted	in	his
这	顾客	应该	绝不	是	制成	到	感觉	那	他	是	存在	受限制的	在	他的

[sɪ'lekʃ(ə)n] .

selection	.
选择	.

绝不应让顾客感到自己的选择受到限制。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][kæn; kən]

But	the	moment	you	can	form	an	idea	of	what	he	wants	you	can
但	这	片刻	你	能	形式	一个	主意	的	什么	他	想要	你	能

['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

probably	think	of	just	the	thing	for	him	.
大概	思考	的	只是	这	事物	为了	他	.

但是，一旦你大致了解他想要什么，你很可能就能想到最适合他的东西。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [raɪt] [hiː; hi][ək'septs][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːrtmənt] ,

“ If	you	handle	him	right	he	accepts	your	knowledge	of	the	assortment	,
“ 如果	你	处理	他	正确的	他	接受	你的	知识	的	这	品种	,

“如果你对待他得当，他会接受你对商品种类的了解。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kænvəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] .

instead	of	demanding	a	complete	canvass	of	the	stock	.
反而	的	要求	一个	完全的	帆布	的	这	库存	.

而不是要求对所有股票进行全面调查。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .

“ It	is	then	you	may	know	that	you	have	established	his	confidence	.
“ 它	是	然后	你	可能	知道	那	你	有	已确立的	他的	信心	.

“那时你就可以知道你已经赢得了他的信任。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] ['næroʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs]

“ In	a	comparatively	short	time	you	can	narrow	him	down	to	a	choice
“ 在	一个	比较	短的	时间	你	能	狭窄的	他	向下	到	一个	选择

[wer] [baɪ][ə; eɪ] ['tæktfl] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['fɜːrmnəs][juː; jʊ][kæn; kən][help][hɪm; ɪm][dɪ'saɪd] .

where	by	a	tactful	show	of	firmness	you	can	help	him	decide	.
在哪里	经过	一个	委婉	展示	的	硬度	你	能	帮助	他	决定	.

“在相对较短的时间内，你可以缩小他的选择范围，然后通过巧妙地表现出坚定，帮助他做出决定。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [seɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ **In the handling of almost every sale there is a point beyond which the**
“ 在 这 处理 的 几乎 每一个 销售 那里 是 一个 观点 超过 哪个 这
['kʌstəmər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['flaʊndər] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .
customer begins to flounder and show indecision .
顾客 开始 到 比目鱼 和 展示 优柔寡断 .

“在处理几乎每笔销售的过程中，都会出现这样一个临界点：客户开始不知所措，并表现出犹豫不决。

“ [ðə; ði] [wi:k] ['seɪlzmən] [li:dz] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][wɪð; wɪθ][noʊ] ['stɑ:pɪŋ] [pɔɪnt] — [noʊ] [pleɪs]
“ **The weak salesman leads him on and on with no stopping point — no place**
“ 这 虚弱的 推销员 线索 他 在 和 在 和 不 停止 观点 — 不 地方
[tu:; tə][kloʊz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'spektɪv] [seɪl] [feɪdz]
to close — and the prospective sale fades
到 关闭 — 和 这 预期 销售 淡出

“能力不足的推销员让他一直兜圈子，没有停顿，没有成交的余地，最终潜在的销售机会消失了。”

[tu:; tə][ə; eɪ] - [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tə'deɪ] - [ɪk'skju:s] .
to a ' just looking today ' excuse .
到 一个 - 只是 寻找 今天 - 原谅 .

以“今天随便看看”为借口。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [fɔ:lt] [ə'mʌŋ] ['ri:teɪl] [klɑ:ks] .
“ **This is a universal fault among retail clerks .**
“ 这 是 一个 普遍的 过错 之中 零售 职员 .

“这是零售店员普遍存在的错误。”

“ [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['seɪlzmənʃɪp] [ɪz][ɪn]['kloʊzɪŋ][ə; eɪ] [seɪl] .
“ **The test of salesmanship is in closing a sale .**
“ 这 测试 的 销售技巧 是 在 结束 一个 销售 .

“销售技巧的考验在于能否完成销售。”

“ [bi:; bi][ə; eɪ]['kloʊzər] !
“ **Be a closer !**
“ 是 一个 更近 !

“靠近一点！”

“ ['nevər] [gai] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɔ:r] - [kɪd][hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][baɪ] -
“ **Never guy a customer or ' kid him along ' for the amusement of a by -**
“ 绝不 盖伊 一个 顾客 或者 - 孩子 他 沿着 - 为了 这 娱乐 的 一个 经过 -
['stændər][ɔ:r][ə; eɪ] ['feloʊ] [klɜ:rk] .
stander or a fellow clerk .
站立者 或者 一个 同伴 职员 .

“永远不要为了取悦旁观者或同事而哄骗顾客或‘戏弄’他。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] ['stɔrz] .
This is a common practice in some clothing stores .
这 是 一个 常见的 实践 在 一些 衣服 商店 .

这是某些服装店的常见做法。

[ðə; ði] [ə'fendər] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][self] - ['sætɪsfaɪd][klɜ:rk] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf]
The offender is usually a self - satisfied clerk who has had just enough
这 罪犯 是 通常 一个 自己 - 使满意 职员 WHO 有 有 只是 足够的
[sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌigə'tɪstɪkl] .
success as a salesman to make him egotistical .
成功 作为 一个 推销员 到 制作 他 自负 .

犯罪者通常是自鸣得意的职员，他作为销售员取得了一定的成功，从而变得自负。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] [der] - ['dev(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	He	thinks	he	is	a	regular	dare	-	devil	and	that	by	making	sport	of	his
“	他	思考	他	是	一个	常规的	敢	-	魔鬼	和	那	经过	制作	运动	的	他的

['kʌstəmər] [hiː; hi] [meɪ] [wɪn][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kʌt] - [ʌp] .

customer	he	may	win	a	reputation	as	the	village	cut	-	up	.
顾客	他	可能	赢	一个	名声	作为	这	村庄	切	-	向上	.

“他自认为是个十足的冒险家，通过戏弄顾客，他或许能赢得‘村里的开心果’的名声。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɪktɪm][ɪz]

His	favorite	victim	is
他的	最喜欢的	受害者	是

他最喜欢的受害者是

[sʌm; səm][hæf] - ['wɪtɪd] ['feloʊ] — [ðoʊ] - [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [huː] [ɪz]['pɑːrtli] [def] [meɪ] [duː][ænd; ənd][hiː; hi]

some	half	-	witted	fellow	—	tho	'	a	customer	who	is	partly	deaf	may	do	and	he
一些	一半	-	机智的	同伴	—	虽然	-	一个	顾客	WHO	是	部分	聋	可能	做	和	他

[ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['joʊkl] [ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .

is	always	ready	for	a	yokel	or	a	foreigner	.
是	总是	准备好	为了	一个	乡巴佬	或者	一个	外国人	.

一些智力低下的家伙——虽然一个半聋的顾客也可能如此，而且他总是乐于接待乡巴佬或外国人。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , ” [sed] [sæm] ['læmbərt] ,

“	There	is	no	doubt	,	”	said	Sam	Lambert	,
“	那里	是	不	怀疑	,	”	说	山姆	兰伯特	,

“毫无疑问，”萨姆·兰伯特说道。

“ [ðæt] [ðə; ði]['med(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laʊdəst] [breɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ]

“	that	the	medal	for	the	longest	ears	and	the	loudest	bray	in	the	clothing
“	那	这	勋章	为了	这	最长	耳朵	和	这	最响亮	嘶叫	在	这	衣服

['bɪznəs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [smɑːrt] ['ælɪk] [taɪp] [ʌv; əv][klɜːrk] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] - ['kɪdɝ] - .

business	belongs	to	this	Smart	Aleck	type	of	clerk	known	as	a	'	kidder	'	.
商业	属于	到	这	聪明的	阿莱克	类型	的	职员	已知	作为	一个	-	基德	-	.

“服装行业中耳朵最长、叫声最大的奖牌应该颁给这种被称为‘爱开玩笑的’的自作聪明的店员。”

“ [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [oʊz] [ðə; ði] ['kʌstəmər] ,

“	To	say	nothing	of	the	respect	he	owes	the	customer	,
“	到	说	没有什么	的	这	尊重	他	欠款	这	顾客	,

更何况他还应该尊重顾客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [tʃiːp] ['lɪt(ə)l][saɪd] - [pleɪ] [ɑːn]

it	is	astonishing	how	he	can	presume	to	work	his	cheap	little	side	-	play	on
它	是	惊人	如何	他	能	怙	到	工作	他的	便宜的	小的	边	-	玩	在

['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

any	human	being	,
任何	人类	存在	,

令人震惊的是，他竟然敢对任何人施展他那卑劣的伎俩。

[wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg][ɪz] ['sensətɪv] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd] [noʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [læft]

when	even	a	dog	is	sensitive	to	ridicule	and	knows	when	he	is	being	laughed
什么时候	甚至	一个	狗	是	敏感的	到	嘲笑	和	知道	什么时候	他	是	存在	笑了

[æt; ət] .

at	.
在	.

即使是狗，对嘲笑也很敏感，知道自己什么时候被嘲笑了。

” ['tʃæptər] [iː] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

”第二章

[noʊ][wʌn] ['kwestʃənd] [sæm] ['læmbɝts] ['paʊər] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['getər] , [nɔːr][ðə; ði] [ə'lɜːrtnəs]

NO	one	questioned	Sam	Lambert's	power	as	a	business	getter	,	nor	the	alertness
不	一	被质问	山姆	兰伯特的	力量	作为	一个	商业	取物器	,	也不	这	警觉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔːr] - ['kiːpɪŋ] ['meθədz] .

of	his	store	-	keeping	methods	.
的	他的	店铺	-	保持	方法	.

没有人质疑萨姆·兰伯特作为生意能手的能力，也没有人质疑他敏锐的店铺经营方法。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːdɪg(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['enərdʒi] — ['nevər] [sperd] [hɪm'self] .

He	was	prodigal	of	his	own	energy	—	never	spared	himself	.
他	曾是	浪子	的	他的	自己的	活力	—	绝不	幸存	他自己	.

他挥霍了自己的精力——从不吝惜自己。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [left] ['diːteɪlz] [tuː; tə] ['ʌðər] .

He	looked	after	the	important	things	and	left	details	to	others	.
他	看起来	后	这	重要的	事物	和	左边	细节	到	其他的	.

他负责处理重要的事情，把细节交给别人去做。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ə'ferz] ,

As	with	every	man	who	is	a	constructive	force	in	the	world	of	affairs	,
作为	和	每一个	男人	WHO	是	一个	建设性的	力量	在	这	世界	的	事务	,

就像世界上每一个具有建设性力量的人一样，

['sæmz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] — [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['bæləns] -

Sam's	friends	and	relatives	shook	their	heads	—	said	that	he	needed	a	balance	-
山姆的	朋友们	和	亲属	摇晃	他们的	头部	—	说	那	他	需要	一个	平衡	-

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

山姆的朋友和亲戚们都摇了摇头，说他需要一个平衡轮。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['faɪnəli]

This	was	dinned	into	his	ears	so	often	that	he	finally
这	曾是	晚餐	进入	他的	耳朵	所以	经常	那	他	最后

这句话在他耳边反复出现，以至于他最终

[keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

came	to	believe	it	.
来了	到	相信	它	.

后来我信了。

[soʊ]['æftər] ['meni] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['bɪznəs] [dɪs'kʌʃnz] ,

So	after	many	Sunday	afternoon	business	discussions	,
所以	后	许多	星期日	下午	商业	讨论	,

经过多次周日下午的商务讨论，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kʌz(ə)n] ,

it	was	arranged	that	he	was	to	take	into	the	business	his	wife's	cousin	,
它	曾是	安排	那	他	曾是	到	拿	进入	这	商业	他的	妻子的	表哥	,

[wʌn] ['lemjuəl] ['stʌkɝ] ,

one	Lemuel	Stucker	,
一	莱缪尔	斯塔克	,

双方约定，他要让妻子的表弟莱缪尔·斯图克加入公司。

[huː] [hæd; həd] [spent] ['twenti] ['jɪrz] ['seɪvɪŋ] $9000 [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['flaʊər]

who	had	spent	twenty	years	saving	$9000	as	general	manager	for	a	flour
WHO	有	花费	二十	年	保存	$9000	作为	一般的	经理	为了	一个	面粉

[ænd; ənd] [fiːd] [kən'sɜːrn] .

and	feed	concern	.
和	喂养	忧虑	.

他曾担任面粉和饲料公司的总经理，花了二十年时间才攒下 9000 美元。

['stʌkɚ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪ'læbərət] [sets] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['niːdɪd] [iˈkɔnəmiz]

Stucker	had	worked	out	elaborate	sets	of	figures	to	prove	the	needed	economies
斯塔克	有	工作	出去	精心制作的	套	的	数据	到	证明	这	需要	经济体

[ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] .

of	management	.
的	管理	.

斯图克制定了一系列复杂的数据来证明管理上的必要节约。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərləs][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] , [soʊ]['kerf(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zækt] ,

He	was	so	tireless	and	sincere	,	so	careful	and	exact	,
他	曾是	所以	不知疲倦	和	真诚	,	所以	小心	和	精确的	,

他如此不知疲倦、如此真诚，如此细致严谨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiːf][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [sæm] [tɜːrnd] [ðə; ði] [stɔːr] ['oʊvər]

that	it	was	with	a	great	sense	of	relief	that	Sam	turned	the	store	over
那	它	曾是	和	一个	伟大的	感觉	的	宽慰	那	山姆	转向	这	店铺	超过

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

山姆如释重负地把店铺交给了他。

[hɪr] , [æt; ət][læst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][lɪft][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ðə; ði]['deɪli]

Here	,	at	last	,	was	a	man	who	could	lift	from	his	shoulders	the	daily
这里	,	在	最后的	,	曾是	一个	男人	WHO	可以	举起	从	他的	肩膀	这	日常的

['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] .

burden	of	management	.
负担	的	管理	.

终于，出现了一个能够卸下日常管理重担的人。

['sæmz]['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [maɪt] [hæv; həv] [gest] ,

Sam's	real	interest	in	the	change	,	as	those	who	knew	him	might	have	guessed	,
山姆的	真实的	兴趣	在	这	改变	,	作为	那些	WHO	知道	他	可能	有	猜对了	,

认识萨姆的人或许能猜到，他真正感兴趣的是这种改变。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [nuː] ['entərpraɪz] .

was	a	desire	for	new	enterprise	.
曾是	一个	欲望	为了	新的	企业	.

是渴望开展新事业。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ][faɪn] ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ɪn]

He	had	long	had	an	eye	on	a	fine	opening	for	a	clothing	store	in
他	有	长的	有	一个	眼睛	在	一个	美好的	开幕	为了	一个	衣服	店铺	在

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['brɪdʒˌvɪl] ,

the	neighboring	town	of	Bridgeville	,
这	邻接	镇	的	布里奇维尔	,

他早就看中了邻镇布里奇维尔一个绝佳的服装店店面。

['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

twenty	miles	away	,	and	he	lost	no	time	in	carrying	out	this	project	.
二十	英里	离开	,	和	他	丢失的	不	时间	在	携带	出去	这	项目	.

二十英里之外，他立即着手开展这项工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪdʒˌvɪl] [bræntʃ] [ðæt]

During	the	ensuing	year	he	was	so	engrossed	with	the	Bridgeville	branch	that
期间	这	随后	年	他	曾是	所以	全神贯注	和	这	布里奇维尔	分支	那

- ['rerli] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

Medeena	rarely	saw	him	,
-	很少	锯	他	,

在接下来的一年里，他全身心投入到布里奇维尔分行的工作中，以至于梅迪娜很少见到他。

[ænd; ənd] ['lemjuəl] - ['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɜːr; wər]

and	Lemuel	Stucker's	rather	discouraging	reports	on	the	state	of	business	were
和	莱缪尔	-	相当	令人沮丧	报告	在	这	状态	的	商业	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [lɛmz] [kən'sɜːrvətɪzəm][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] .

attributed	to	Lem's	conservatism	and	natural	depression	of	mind	.
归因于	到	莱姆的	保守主义	和	自然的	沮丧	的	头脑	.

莱缪尔·斯图克对商业状况的相当令人沮丧的报告，被归因于莱姆的保守主义和天生的抑郁心态。

[lem] [wʌz; wəz]['sæmz] ['ɑːpəzɪt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

Lem	was	Sam's	opposite	in	almost	every	particular	.
引理	曾是	山姆的	对面的	在	几乎	每一个	特别的	.

莱姆在几乎所有方面都和萨姆截然相反。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['sæloʊ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk]

A	small	,	sallow	man	with	a	black
一个	小的	,	黄褐色	男人	和	一个	黑色的

一个身材矮小、面色蜡黄的男人，黑色

[ʃuː] - [strɪŋ] ['nektaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'gret] .

shoe	-	string	necktie	and	a	look	of	general	regret	.
鞋	-	细绳	领带	和	一个	看	的	一般的	后悔	.

细细的领带和一副懊悔的表情。

[hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌn'taɪɪŋ] [nɑːts] [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,

He	spent	most	of	his	time	untying	knots	in	pieces	of	string	,
他	花费	最多	的	他的	时间	解开	绳结	在	件	的	细绳	,

他大部分时间都花在解开绳子上的结上。

['pɪkɪŋ] [ʌp]['bɪts][ʌv; əv] ['ræpɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['ʃɑːpəniŋ] [ʃɔːrt] [liːd] - ['penslz] , [ænd; ənd]

picking	up	bits	of	wrapping	paper	and	sharpening	short	lead	-	pencils	,	and
挑选	向上	比特	的	包装	纸	和	磨利	短的	带领	-	铅笔	,	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪt] [ɑːn] ['baɪɪŋ] [bruːmz] .

he	was	great	on	buying	brooms	.
他	曾是	伟大的	在	购买	扫帚	.

他会捡起包装纸碎片，削尖短铅笔，而且他很擅长买扫帚。

[hɪz; ɪz] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['prevələnt] [blaɪt] .

His	effect	on	the	store	was	one	of	immediate	and	prevalent	blight	.
他的	影响	在	这	店铺	曾是	一	的	即时	和	流行	枯萎病	.

他对商店的影响是立竿见影且普遍存在的衰败。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][sæm] ,

You	may	wonder	why	the	boys	did	not	complain	of	conditions	to	Sam	,
你	可能	想知道	为什么	这	男孩们	做过	不是	抱怨	的	状况	到	山姆	,

你可能会好奇为什么这些男孩没有向萨姆抱怨条件恶劣，

[bʌt; bət] [lem] [wʌz; wəz]['mænɪdʒər] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd]

but	Lem	was	manager	—	and	there	is	something	so	virtuous	and
但	引理	曾是	经理	—	和	那里	是	某物	所以	有德行的	和

[kən'vɪnsɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [rɪ'trɛntʃər] .

convincing	about	a	first	-	class	retrencher	.
令人信服的	关于	一个	第一的	-	班级	裁员者	.

但莱姆是经理——而一位一流的裁员者身上总有一种高尚而令人信服的品质。

[hɪz; ɪz][waɪz] [sɔːz] [ænd; ənd] ['θrɪfti] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks]

His	wise	saws	and	thrifty	sayings	are	infectious	and	he	makes
他的	明智的	锯子	和	节俭	谚语	是	传染性	和	他	制作

['evribɑːdi; 'evribʌdi][soʊ] [loʊ] - ['spɪrɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] .

everybody	so	low	-	spirited	that	they	are	ready	to	catch	anything	.
大家	所以	低的	-	精神抖擞	那	他们	是	准备好	到	抓住	任何事物	.

他那些妙语连珠、节俭的格言极具感染力，让每个人都变得意志消沉，什么病都容易得。

[noʊ] [mɔːr] [gʊd] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪz] — [tæks] , ['kʌlərd] ['tʃiːzklɔːθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'sesəri]

No	more	good	window	displays	—	tacks	,	colored	cheesecloth	and	other	accessories
不	更多的	好的	窗户	显示器	—	图钉	,	有色	纱布	和	其他	配件

[kɔːst] ['mʌni] ,

cost	money	,
成本	钱	,

好的橱窗展示已经不可能了——图钉、彩色纱布和其他装饰品都需要花钱。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] .

and	the	sun	was	bad	for	the	goods	.
和	这	太阳	曾是	坏的	为了	这	商品	.

阳光对货物不利。

[noʊ] [mɔːr] [trɪm][ɑːn][ðə; ði] ['kauntəz] [ænd; ənd] [ʃelvz] .

No	more	trim	on	the	counters	and	shelves	.
不	更多的	修剪	在	这	计数器	和	货架	.

柜台和货架上不再有装饰条。

[stɑːp][ðə; ði] [haɪ] - ['paʊər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði][læmps]

Stop	the	high	-	power	electric	light	in	front	of	the	store	and	reduce	the	lamps
停止	这	高的	-	力量	电的	光	在	正面	的	这	店铺	和	减少	这	灯

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

关闭商店门前的强光电灯，并减少店内灯具的数量。

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [ə'kɜːr] [æt; ət][wʌns] ,

These	things	did	not	all	occur	at	once	,
这些	事物	做过	不是	全部	发生	在	一次	,

这些事情并非同时发生，

[bʌt; bət][soʊ]['grædʒuəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

but	so	gradually	that	it	was	hard	to	realize	just	what	had	happened
但	所以	逐步地	那	它	曾是	难的	到	意识到	只是	什么	有	发生

[tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

to	the	store	.
到	这	店铺	.

但变化如此缓慢，以至于很难意识到这家商店究竟发生了什么。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [gɑːt] ['striːki] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [lʊkt] ['dɪndʒi][ænd; ənd][koʊld]

The	windows	got	streaky	and	the	inside	of	the	store	looked	dingy	and	cold
这	视窗	得到	条纹状的	和	这	里面	的	这	店铺	看起来	昏暗的	和	寒冷的

.

:

.

窗户上出现了条纹，商店内部看起来又脏又冷。

[ðen] [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['spɪrɪt][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['baɪɪŋ] .

Then	the	conservative	spirit	got	into	the	buying	.
然后	这	保守的	精神	得到	进入	这	购买	.

然后保守的消费情绪就体现出来了。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] ['tʃeviət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dræb][ænd; ənd] [greɪ] ['wʊstɪdˌ'wɜːrstɪd] .

Nothing	but	black	cheviots	with	a	few	drab	and	gray	worsteds	.
没有什么	但	黑色的	切维厄特人	和	一个	很少	单调	和	灰色的	精纺	.

除了黑色切维厄特羊毛织物，就只有几件灰暗的精纺羊毛织物。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

Perhaps	it	was	just	as	well	,
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,

或许这样也好。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] ['stʌkɚ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

for	when	a	customer	came	into	the	store	and	saw	Stucker	he	thought	it
为了	什么时候	一个	顾客	来了	进入	这	店铺	和	锯	斯塔克	他	想法	它

[wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

was	raining	outside	.
曾是	下雨	外部	.

当一位顾客走进商店看到斯图克时，他以为外面下雨了。

[sæm] ['læmbərt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] “

Sam	Lambert	had	always	prided	himself	on	keeping	alive	what	he	called	the	“
山姆	兰伯特	有	总是	自豪	他自己	在	保持	活	什么	他	称为	这	“

['baɪɪŋ] ['spɪrɪt] ” [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .

buying	spirit	”	in	the	store	.
购买	精神	”	在	这	店铺	.

山姆·兰伯特一直以保持他所谓的店内“购物精神”而自豪。

['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [gɑːt][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

Nowadays	a	customer	got	a	sense	of	caution	.
如今	一个	顾客	得到	一个	感觉	的	警告	.

如今的顾客都变得更加谨慎了。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'strævəgəns] .

The	feeling	was	one	of	disapproval	of	all	extravagance	.
这	感觉	曾是	一	的	不赞成	的	全部	奢侈	.

这种感觉是对一切铺张浪费的不赞同。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ][suːt] , [ðə; ði][mæn] ['wʌndɚd] [wer] [hɪz; ɪz][nekst] ['mʌnθs] [rent]

Instead	of	purchasing	a	suit	,	the	man	wondered	where	his	next	month's	rent
反而	的	购买	一个	套装	,	这	男人	想知道	在哪里	他的	下一个	月份	租

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ,

was	coming	from	,
曾是	未来	从	,

他没有去买西装，而是在担心下个月的房租从哪里来。

[bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˌkɔtə'neid] [pænts][ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] .

bought	a	pair	of	cottonade	pants	and	hurried	home	.
买	一个	一对	的	棉花	裤子	和	慌忙	家	.

买了一条棉质运动裤，然后匆匆赶回家。

[treɪd] [fel] [ɔːf] ['stedəli] .

Trade	fell	off	steadily	.
贸易	跌倒	离开	稳步	.

贸易量持续下滑。

[ə'ferz] [went] [ɑːn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Affairs	went	on	this	way	for	a	twelvemonth	and	then	something	happened	.
事务	去	在	这	方式	为了	一个	十二个月	和	然后	某物	发生	.

事情就这样持续了十二个月，然后发生了一件事。

[tuː] [ʌv; əv]['sæmz]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pɛtətərz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'mɔdliŋ] [ðer; ðər]

Two	of	Sam's	principal	competitors	were	reported	to	be	remodeling	their
二	的	山姆的	主要的	竞争对手	是	据报道	到	是	改造	他们的

['stɔrz] — [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ,

stores	—	and	what	was	more	,
商店	—	和	什么	曾是	更多的	,

据报道，山姆会员店的两大主要竞争对手正在翻新他们的门店——而且更重要的是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn]['wɔːrdroʊb] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːl][ðer; ðər]['gɑːrmənts][ɑːn]

they	were	going	to	put	in	wardrobe	systems	and	carry	all	their	garments	on
他们	是	去	到	放	在	衣柜	系统	和	携带	全部	他们的	服装	在

['hæŋgəz] .

hangers	.
衣架	.

他们打算安装衣柜系统，把所有衣服都挂在衣架上。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [sæm][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

This	aroused	Sam	and	he	made	an	immediate	investigation	.
这	被唤醒	山姆	和	他	制成	一个	即时	调查	.

这引起了山姆的警觉，他立即展开了调查。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [taɪp] [ʌv; əv]

He	found	that	one	of	the	stores	had	contracted	for	the	old	type	of
他	成立	那	一	的	这	商店	有	合同	为了	这	老的	类型	的

['wʊd(ə)n] [wɔːl] ['kæbɪnəts] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd] ['pænld] [dɔːz] .

wooden	wall	cabinets	where	the	clothes	hung	behind	panelled	doors	.
木制的	墙	橱柜	在哪里	这	衣服	悬挂	在后面	镶板	门	.

他发现其中一家商店订购了老式的木制壁柜，衣服挂在镶板门后面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːlɪŋ] [glæs] ['wɔːdrəubz] , [wer] [ðə; ði] [stɑːk] [wʊd] [biː; bi][ɑːn]

But	the	other	was	installing	glass	wardrobes	,	where	the	stock	would	be	on
但	这	其他	曾是	安装	玻璃	衣柜	,	在哪里	这	库存	会	是	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

但另一种方法是安装玻璃衣柜，以便展示商品。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [kʌt][sæm][laɪk][ə; eɪ] [naɪf] .

This	discovery	cut	Sam	like	a	knife	.
这	发现	切	山姆	喜欢	一个	刀	.

这个发现如同刀割般刺痛了萨姆。

[hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

He	investigated	further	,	and	was	delighted	to	find	that	his
他	调查	更远	,	和	曾是	高兴极了	到	寻找	那	他的

他进一步调查后欣喜地发现，他的

['wɔːrdroʊb] [kəm'petɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

wardrobe	competitor	,	with	the	temptation	to	save	a	few	dollars	,
衣柜	竞争者	,	和	这	诱惑	到	节省	一个	很少	美元	,

服装搭配竞争者，为了省几块钱而铤而走险

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] [taɪp] [ʌv; əv] [glæs] ['wɔːrdroʊb] , [wɪð; wɪθ] [pʊl] - [aʊt][rɑːdz] [ðæt]

had	ordered	a	second	-	rate	type	of	glass	wardrobe	,	with	pull	-	out	rods	that
有	订购	一个	第二	-	速度	类型	的	玻璃	衣柜	,	和	拉	-	出去	杆	那

[swɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪs] ,

swing	inside	the	case	,
摇摆	里面	这	案件	,

订购的是一种二流的玻璃衣柜，带有可拉出的、在柜体内部摆动的挂杆。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɑːkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] .

without	a	locking	device	to	prevent	them	from	breaking	the	glass	.
没有	一个	锁定	设备	到	防止	他们	从	打破	这	玻璃	.

没有锁定装置防止他们打破玻璃。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['stʌkɚ] [hiː; hi] ['tɛlə,græft] [ðə; ði] [best] ['wɔːrdroʊb] [kən'sɜːrn] [ɪn]

Without	**saying**	**anything**	**to**	**Stucker**	**he**	**telegraphed**	**the**	**best**	**wardrobe**	**concern**	**in**
没有	说	任何事物	到	斯塔克	他	电报	这	最好的	衣柜	忧虑	在

[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [wʌns] .

the	**country**	**to**	**send**	**their**	**representative**	**at**	**once**	**.**
这	国家	到	发送	他们的	代表	在	一次	.

他没有跟斯图克说任何话，就发电报通知全国最好的服装公司立即派代表过来。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [mæn] ['werɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [lenz] ['spektəklz]

AT	**eleven**	**o'clock**	**the**	**following**	**day**	**a**	**quiet**	**man**	**wearing**	**double**	**-**	**lens**	**spectacles**
在	十一	点钟	这	下列的	天	一个	安静的	男人	穿着	双倍的	-	镜片	眼镜

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prɪ] - ['ɑːkjupaɪd] [er] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] ,

and	**a**	**pre**	**-**	**occupied**	**air**	**came**	**into**	**the**	**store**	**,**
和	一个	预	-	占领	空气	来了	进入	这	店铺	,

第二天上午十一点，一个戴着双镜片眼镜、神情忧郁的安静男人走进了商店。

[æskt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['læmbərt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [wer] ['stʌkɚ]

asked	**for**	**Mr**	**.**	**Lambert**	**and**	**was**	**directed**	**to**	**the**	**rear**	**where**	**Stucker**
问	为了	先生	.	兰伯特	和	曾是	指导	到	这	后部	在哪里	斯塔克

[wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [sæm] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌvərz] ['oʊvər] [ðə; ði] [blæk] [gʊdz]

was	**showing**	**Sam**	**the**	**wisdom**	**of**	**leaving**	**the**	**night**	**covers**	**over**	**the**	**black**	**goods**
曾是	显示	山姆	这	智慧	的	离开	这	夜晚	封面	超过	这	黑色的	商品

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [stɑːk] [frʌm; frəm] [dʌst] .

during	**the**	**day**	**to**	**protect**	**the**	**stock**	**from**	**dust**	**.**
期间	这	天	到	保护	这	库存	从	灰尘	.

他询问兰伯特先生的下落，然后被指引到后面，在那里斯图克正在向山姆展示白天用防尘罩盖住黑色家电的明智之举，以防止货物沾染灰尘。

[sæm] [wʌz; wəz] [soʊ] [kiːd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf]

Sam	**was**	**so**	**keyed**	**up**	**on**	**the**	**wardrobe**	**question**	**that**	**he**	**heard**	**only**	**about**	**half**
山姆	曾是	所以	按键	向上	在	这	衣柜	问题	那	他	听到	仅有的	关于	一半

[ðæt] ['stʌkɚ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

that	**Stucker**	**was**	**saying**	**.**
那	斯塔克	曾是	说	.

山姆一心想着服装问题，以至于只听清了斯图克说的话的一半左右。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spektəklz] [ə'raɪvd] [sæm] [gest]

When	**the**	**man**	**with**	**the**	**spectacles**	**arrived**	**Sam**	**guessed**
什么时候	这	男人	和	这	眼镜	到达的	山姆	猜对了

当戴眼镜的男人到达时，萨姆猜到了

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] .

his	**mission**	**without**	**waiting**	**for**	**a**	**word**	**of**	**greeting**	**.**
他的	使命	没有	等待	为了	一个	单词	的	问候	.

他甚至没等对方开口问候就执行任务了。

“ [juː; jʊ] , ” [sed] [sæm] , “ [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] ['wɔːdrəubz] ; [lets] [siː] [wʌt] [juːv] [gɑːt] . ”

“	**You**	**,**	**”**	**said**	**Sam**	**,**	**“**	**are**	**here**	**to**	**talk**	**wardrobes**	**;**	**let's**	**see**	**what**	**you've**	**got**	**.**	**”**
“	你	,	”	说	山姆	,	“	是	这里	到	讲话	衣柜	;	我们来吧	看	什么	你已经	得到	.	”

“你，”萨姆说，“是来谈服装的；让我看看你有什么衣服。”

“ [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tɔːk] [ˈwɔːdrəubz] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] [nuː] [wei] [ˈsɪstəm] , ” [bɪˈgæn][ðə; ði]
“ **Before** **I** **talk** **wardrobes** **,** **or** **,** **if** **you** **please** **,** **the** **New** **Way** **system** **,** **”** **began** **the**
“ 前 我 讲话 衣柜 ，或者，如果 你 请 ， 这 新的 方式 系统 ，” 开始 这
[ˈseɪlzmən] ，
salesman **,**
推销员 ，

“在我谈论衣柜，或者，如果您愿意的话，谈谈‘新式衣柜系统’之前，”销售员开口说道，

“ [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fer] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [stɑːk]
“ **I** **would** **prefer** **to** **get** **a** **fair** **idea** **of** **the** **amount** **and** **kind** **of** **stock**
“ 我 会 更喜欢 到 得到 一个 公平的 主意 的 这 数量 和 种类 的 库存
[juː; jʊ] [ˈkæri] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . ”
you **carry** **and** **how** **you** **care** **for** **it** **now** **.** **”**
你 携带 和 如何 你 关心 为了 它 现在 . ”

“我希望能够大致了解一下你们的库存数量和种类，以及你们目前的库存管理情况。”

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈstʌkɚ] .
“ **Just** **as** **I** **thought** **,** **”** **interrupted** **Stucker** **.**
“ 只是 作为 我 想法 ，” 中断 斯塔克 .

“果然不出我所料，”斯图克打断道。

“ [jʊə(r)] [əˈfreɪd][ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈwɔːrdroʊb][kəˈpæsəti] .
“ **You're** **afraid** **our** **stock** **is** **too** **big** **for** **your** **wardrobe** **capacity** **.**
“ 你是 害怕的 我们的 库存 是 也 大的 为了 你的 衣柜 容量 .

“您担心我们的库存太多，您的衣柜装不下。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði]['suːts][ɑːn][ðə; ði]
“ **Well** **,** **I** **don't** **want** **to** **discourage** **you** **,** **but** **when** **you** **count** **the** **suits** **on** **the**
“ 出色地 ， 我 不 想 到 阻碍 你 ， 但 什么时候 你 数数 这 西装 在 这
[ˈteɪbl] ，
table **,**
桌子 ，

“嗯，我不想打击你的积极性，但是当你数一数桌上的牌型时，

[dəunt][fərˈget][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][əˈbaʊt] - [ˈdʌz(ə)n] [per] [ʌv; əv] [niː] [pænts][ænd; ənd] [ɑːd] [ˈtraʊzərz]
don't **forget** **to** **add** **about** **50** **dozen** **pair** **of** **knee** **pants** **and** **odd** **trousers**
不 忘记 到 添加 关于 - 打 一对 的 膝盖 裤子 和 奇怪的 裤子
[stɔːrd] [ɪn]
stored **in**
存储 在

别忘了加上大约50打的及膝裤和零散的裤子，它们都存放在那里。

[keɪs] - [gʊdz] [bɑːksɪz][ˈʌndər][ðə; ði][teiblz] .
case **-** **goods** **boxes** **under** **the** **tables** **.**
案件 - 商品 盒子 在下面 这 表格 .

桌子底下是家具包装箱。

“ [rɪˈembər] [tuː] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][teiblz] [aʊt] ,
“ **Remember** **too** **,** **that** **when** **you** **take** **the** **tables** **out** **,**
“ 记住 也 ， 那 什么时候 你 拿 这 表格 出去 ，

“还要记住，当你把桌子搬出去的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [əˈnʌðər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][læst] [ˈjɪrz] [ˈswetərz] , [ˈmʌfləz] , [kæps] ,
you **must** **find** **another** **place** **for** **our** **last** **years** **sweaters** **,** **mufflers** **,** **caps** **,**
你 必须 寻找 其他 地方 为了 我们的 最后的 年 毛衣 ， 消音器 ， 帽子 ，
[glʌvz] [ænd; ənd] [ˈʌndərwer] ，
gloves **and** **underwear** **,**
手套 和 内衣 ，

你们必须另找地方存放我们去年的毛衣、围巾、帽子、手套和内衣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ʃɝːts] ,

as	well	as	all	our	advance	stock	of	shirts	,
作为	出色地	作为	全部	我们的	进步	库存	的	衬衫	,

以及我们所有的衬衫预售库存，

['hoʊʒəri][ænd; ənd][taɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kiːp] ['ʌndər][ðə; ði][teiblz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

hosiery	and	ties	which	we	keep	under	the	tables	because	we	have	no
针织品	和	领带	哪个	我们	保持	在下面	这	表格	因为	我们	有	不

[ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] ['ʃelvɪŋ] .

room	for	them	on	our	side	shelving	.
房间	为了	他们	在	我们的	边	货架	.

袜子和领带我们放在桌子底下，因为我们侧面的架子上没有地方放它们。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][paɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [naʊ] ;

You	can	see	it	is	piled	to	the	ceiling	now	;
你	能	看	它	是	堆积	到	这	天花板	现在	;

你可以看到现在它已经堆到天花板了；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɑːn][tɑːp][ɪz] ['æktɪv] [stɑːk] . ”

and	all	that	on	top	is	active	stock	.	”
和	全部	那	在	顶部	是	积极的	库存	.	”

而所有这些都建立在活跃股票的基础上。”

“ [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['stʌkɝ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk][jʊr; jər] [frend] [dʒəʊnz] , ['oʊvər][æt; ət]

“	That	reminds	me	,	Mr	.	Stucker	,	of	a	joke	your	friend	Jones	,	over	at
“	那	提醒	我	,	先生	.	斯塔克	,	的	一个	开玩笑	你的	朋友	琼斯	,	超过	在

['dɛnɪsˌvɪl] ,

Dennisville	,
丹尼斯维尔	,

“这让我想起你朋友琼斯在丹尼斯维尔讲的一个笑话，斯图克先生，

[pleɪd] [ɑːn] [seiks] , [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

played	on	Sakes	,	his	partner	.
玩	在	清酒	,	他的	伙伴	.

戏耍了他的搭档萨克斯。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riː'mɔdld] [ðer; ðər] [stɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

“	Before	we	remodelled	their	store	,	they	had	a	lot	of
“	前	我们	改建	他们的	店铺	,	他们	有	一个	很多	的

“在我们改造他们的店铺之前，他们有很多……”

['mʌni] [taɪd] [ʌp][ɪn] [stɑːk] [paɪld] ['ʌndər][ðə; ði][teiblz] [laɪk][juː; jʊ][hæv; həv] .

money	tied	up	in	stock	piled	under	the	tables	like	you	have	.
钱	系	向上	在	库存	堆积	在下面	这	表格	喜欢	你	有	.

就像你一样，把钱都积压在股票里，藏在桌子底下。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] — [left]['əuvəz][ʌv; əv] ['meni] ['siːznz] [ðæt] [dʒəʊnz]

Most	of	it	was	odds	and	ends	—	left	overs	of	many	seasons	that	Jones
最多	的	它	曾是	赔率	和	结束	—	左边	局	的	许多	季节	那	琼斯

[nuː] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['klɪrəns] [seɪl] [wʊd] [nɑːt] [kliːn] [ʌp] .

knew	even	a	clearance	sale	would	not	clean	up	.
知道	甚至	一个	清除	销售	会	不是	干净的	向上	.

大部分都是零零碎碎的东西——很多季剩下的东西，琼斯知道即使是清仓大甩卖也无法清理干净。

“ [hiː; hi] ['ɪnvənˌtɔriːd] [ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd] [ʃɪpt] - ['dʌz(ə)n] [per] [ʌv; əv] [niː] [pænts][tuː; tə] [nuː]

“	He	inventoried	the	lot	and	shipped	72	dozen	pair	of	knee	pants	to	New
“	他	已盘点	这	很多	和	已发货	-	打	一对	的	膝盖	裤子	到	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

“他清点了这批货物，并将72打及膝裤运往纽约。”

[ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪr] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [əˈmaʊnt] [ðeɪ] [brɔːt]

and	wrote	the	auctioneer	to	send	a	check	for	whatever	amount	they	brought
和	写道	这	拍卖	到	发送	一个	查看	为了	任何	数量	他们	带来

.

:

.

他们写信给拍卖行，要求其寄一张支票，金额为他们拍得的金额。

“ [ðə; ði] [ˈfʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	The	funny	part	of	it	,
“	这	有趣的	部分	的	它	,

“有趣的是，

[seiks] [ˈnevər] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [θriː] [wiːks] [ˈleɪtər] ,

Sakes	never	discovered	that	the	stock	was	gone	until	about	three	weeks	later	,
清酒	绝不	发现	那	这	库存	曾是	已消失	直到	关于	三	周	之后	,

萨克斯直到大约三周后才发现库存已经售罄。

[wen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃek] [ɪn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [æskt] [dʒəʊnz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər]

when	he	noticed	a	check	in	the	mail	and	asked	Jones	what	it	was	for
什么时候	他	注意到	一个	查看	在	这	邮件	和	问	琼斯	什么	它	曾是	为了

.

:

.

当他注意到邮件里有一张支票时，便问琼斯这是什么钱。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈstʌkɚ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [stɑːk] [ˈʌndər] [ðə; ði]

“	You	can	do	the	same	thing	,	Mr	.	Stucker	,	with	your	stock	under	the
“	你	能	做	这	相同的	事物	,	先生	.	斯塔克	,	和	你的	库存	在下面	这

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

“斯图克先生，您也可以用同样的方法，把您的股票私下交易。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃek] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [wɪl]

and	the	check	you	will	get	will
和	这	查看	你	将要	得到	将要

你收到的支票金额将

[help] [bai] [nuː] [wei] [ˈsekʃənl] [ˈʃelvɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [kəˈpæsəti]

help	buy	New	Way	sectional	shelving	that	will	give	you	about	three	times	the	capacity
帮助	买	新的	方式	分段式	货架	那	将要	给	你	关于	三	时代	这	容量

[jʊr; jər] [ˈfəːniʃiŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [naʊ] ;

your	furnishing	department	has	now	;
你的	家具	部门	有	现在	;

帮助我们购买 New Way 组合式货架，这将使您的家具部门的容量达到目前的三倍左右；

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈæktɪv] [stɑːk] [ɔːr] [dɪg] [ˈʌndər] [ðə; ði] [teiblz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] [gʊdz] .

so	it	will	not	be	necessary	to	climb	to	the	ceiling	for	your	active	stock	or
所以	它	将要	不是	是	必要的	到	爬	到	这	天花板	为了	你的	积极的	库存	或者

dig	under	the	tables	for	your	out	of	season	goods	.
挖	在下面	这	表格	为了	你的	出去	的	季节	商品	.

这样一来，您就无需爬到天花板去取库存商品，也无需在桌子底下翻找过季商品了。

“ [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ˈdiːteɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈlæmbərt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] ,

“	Before	we	discuss	detail	,	Mr	.	Lambert	,	”	continued	the	salesman	,
“	前	我们	讨论	细节	,	先生	.	兰伯特	,	”	持续	这	推销员	,

“兰伯特先生，在我们讨论细节之前，”销售员继续说道，

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]
“ I have something to say about the practical arrangement of the inside of
” 我 有 某物 到 说 关于 这 实际的 安排 的 这 里面 的
[ðə; ði] [stɔːr] .
the store .
这 店铺 .

“我对商店内部的实际布置有一些意见。”

“ [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪz][tuː; tə] [sel] [gʊdz] .
“ The business of a store is to sell goods .
” 这 商业 的 一个 店铺 是 到 卖 商品 .

商店的经营目的就是销售商品。

[ə; eɪ] ['kʌstəmər] [meɪ] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][wʌn]['aɪtəm] .
A customer may come in for one item .
一个 顾客 可能 来 在 为了 一 物品 .

顾客可能只来购买一件商品。

[juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːr][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
You want him to buy two or three or a half a dozen .
你 想 他 到 买 二 或者 三 或者 一个 一半 一个 打 .

你想让他买两三个或者半打。

[ðə; ði] ['iziə] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd]
The easier you make it for him , the less he has to cross and
这 更轻松 你 制作 它 为了 他 , 这 较少的 他 有 到 叉 和

你越让他方便，他需要跨越的障碍就越少。

[ˌriː'krɑːs][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] — [ðə; ði] [mɔːr] [gʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [sel]
recross the store to complete his purchases — the more goods you will sell
雷克罗斯 这 店铺 到 完全的 他的 购买 — 这 更多的 商品 你 将要 卖
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他反复穿过商店完成购买——你就能卖给他更多的商品。

“ [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] — [wʌt] ['evri] ['mɜːrtʃənt] ['wɒnts] — [ænd; ənd] [wʌt] [fjuː] [hæv; həv] — [ɪz][ə; eɪ]
“ What you want — what every merchant wants — and what few have — is a
” 什么 你 想 — 什么 每一个 商人 想要 — 和 什么 很少 有 — 是 一个
['præktɪk(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] ['selɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .
practical , natural selling arrangement of the goods .
实际的 , 自然的 销售 安排 的 这 商品 .

“你想要的——也是每个商人想要的——却很少有人拥有的——是一种实用、自然的商品销售安排。

“ [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['wɔːrdroʊb] ['mɪrli] [meɪd] [ðə; ði] [raɪt] [plæn]['pɑːsəb(ə)l] .
“ The invention of a practical wardrobe merely made the right plan possible .
” 这 发明 的 一个 实际的 衣柜 仅仅 制成 这 正确的 计划 可能的 .

“实用衣橱的发明只是让正确的计划成为可能。”

“ ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd][fɪt][ðə; ði]['wɔːrdroʊb] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə]
“ Our business is to suggest the plan and fit the wardrobe arrangement to
” 我们的 商业 是 到 建议 这 计划 和 合身 这 衣柜 安排 到
[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] .
the needs of a store .
这 需求 的 一个 店铺 .

“我们的业务是根据商店的需求提出方案并调整衣柜布置。”

“ ['evri] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪ,vɪdʒu'ælətɪ] .
“ Every clothing store has its own individuality .
” 每一个 衣服 店铺 有 它是自己的 个性 .

每家服装店都有自己的独特风格。

[iːtʃ] ['prɑːbləm][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Each	problem	must	be	worked	out	on	the	ground	with	a	full	knowledge	of
每个	问题	必须	是	工作	出去	在	这	地面	和	一个	满的	知识	的

[ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	stock	and	the	business	,
这	库存	和	这	商业	,

每个问题都必须在充分了解库存和业务情况的基础上，通过实地分析来解决。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ɪts] [treɪd]

the	history	of	the	store	,	the	nature	of	its	trade
这	历史	的	这	店铺	,	这	自然	的	它是	贸易

商店的历史，其贸易性质

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ɪts][prə'praɪətər] .

and	the	personality	of	its	proprietor	.
和	这	性格	的	它是	业主	.

以及其所有者的个性。

" ['sæmz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

"	Sam's	interest	was	excited	.
"	山姆的	兴趣	曾是	兴奋的	.

山姆对此很感兴趣。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

This	point	of	view	was	new	to	him	,
这	观点	的	看法	曾是	新的	到	他	,

这种观点对他来说是全新的。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][get]

but	he	could	see	the	truth	of	it	and	he	was	impatient	to	get
但	他	可以	看	这	真相	的	它	和	他	曾是	不耐烦	到	得到

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

at	the	heart	of	the	matter	as	far	as	his	own	store	was	concerned	.
在	这	心	的	这	事情	作为	远的	作为	他的	自己的	店铺	曾是	担心的	.

但他看清了事情的真相，并且迫不及待地想要弄清楚这究竟是怎么回事，尤其是在他自己的店铺里。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ə'baʊt][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr]

“	You're	right	,	”	he	said	,	“	about	the	personality	and	individuality	of	a	store
“	你是	正确的	,	”	他	说	,	“	关于	这	性格	和	个性	的	一个	店铺

;

;

;

“你说得对，”他说，“一家商店确实有其个性和独特性；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n][dəunt] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz] ['ʃelvɪŋ] [daʊn]

and	for	that	reason	don't	tell	me	to	put	the	furnishing	goods	shelving	down
和	为了	那	原因	不	告诉	我	到	放	这	家具	商品	货架	向下

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

the	middle	of	the	store	.
这	中间	的	这	店铺	.

所以，别跟我说把家具货架放在商店正中间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['hæbərdæʃəri] . ”

This	is	a	clothing	store	and	not	a	haberdashery	.	”
这	是	一个	衣服	店铺	和	不是	一个	服装辅料	.	”

这是服装店，不是男装辅料店。

“ ['mɪstər] . ['læmbərt] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði]
“ Mr . Lambert , ” said the salesman , “ you have hit the nail squarely on the
“ 先生 . 兰伯特 , ” 说 这 推销员 , “ 你 有 打 这 指甲 完全 在 这
[hed] .
head .
头 .

“兰伯特先生，”推销员说，“您说得太对了。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['prɑːbləm][frʌm; frəm] [ðæt]
This is a double room , a very different problem from that
这 是 一个 双倍的 房间 , 一个 非常 不同的 问题 从 那

这是一间双人房，和那间房的问题完全不同。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɔːr] .
of a single store .
的 一个 单身的 店铺 .

一家门店。

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pɛtətərz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I looked over the place of one of your competitors this morning .
我 看起来 超过 这 地方 的 一 的 你的 竞争对手 这 早晨 .

今天早上我去你们的一家竞争对手那里考察了一下。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [jɔːrz]
He also has a double store with much the same arrangement as yours
他 还 有 一个 双倍的 店铺 和 很多 这 相同的 安排 作为 你的
[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] — [ə'dɒpt] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ɪz][ə'baʊt] [faɪv]
and I find that he is making a mistake — adopting a plan that is about five
和 我 寻找 那 他 是 制作 一个 错误 — 收养 一个 计划 那 是 关于 五
['jɪrz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taɪmz] .
years behind the times .
年 在后面 这 时代 .

他也有一个双店，布局和你的店差不多，但我认为他犯了一个错误——他采用的计划比时代落后了大约五年。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrdroʊb] ,
“ You see , in the earlier days of the wardrobe ,
“ 你 看 , 在 这 早些时候 天 的 这 衣柜 ,

“你看，在衣橱发展的早期，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sentər]['wɔːrdroʊb] .
there was no such thing as a center wardrobe .
那里 曾是 不 这样的 事物 作为 一个 中心 衣柜 .

当时根本没有中央衣帽间这种东西。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [pʊl] - [aʊt]['kæbɪnəts] .
Therefore the clothing had to be hung against the wall in pull - out cabinets .
所以 这 衣服 有 到 是 悬挂 反对 这 墙 在 拉 - 出去 橱柜 .

因此，衣服只能挂在拉出的衣柜里，靠墙存放。

[wen] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]
When the clothing went to the side walls the furnishings had to move to
什么时候 这 衣服 去 到 这 边 墙壁 这 家具 有 到 移动 到
[ðə; ði]['sentər] [flɔːr] [speɪs] .
the center floor space .
这 中心 地面 空间 .

衣服被移到两侧墙壁后，家具就不得不移到中央的地面空间。

“ [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][nɑːt]['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]
“ Such an arrangement is not practical for a double store and the effect is
“ 这样的 一个 安排 是 不是 实际的 为了 一个 双倍的 店铺 和 这 影响 是
[bæd] .
bad .
坏的 .

“这样的安排对于双层商店来说并不实用，而且效果不好。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]
It kills the first impression of a big
它 杀戮 这 第一的 印象 的 一个 大的

它破坏了人们对一家大型企业的第一印象。

[stɔːr] .
store .
店铺 .

店铺。

[ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [wɪl] [lʊk] [ber] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [trɪmd] ,
The shelving will look bare if it is not trimmed ,
这 货架 将要 看 裸 如果 它 是 不是 修剪过的 ,

如果不修剪，书架看起来会很空荡荡的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trɪmd] [jʊr; jər][bɪg]['dʌb(ə)l] [ruːm] [lʊks] [laɪk] [tuː] [smɔːl] ['stɔrz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]
and if it is trimmed your big double room looks like two small stores divided by
和 如果 它 是 修剪过的 你的 大的 双倍的 房间 看起来 喜欢 二 小的 商店 分割 经过
[ə; eɪ] [wɔːl] .
a wall .
一个 墙 .

如果修剪一下，你那间宽敞的双人房看起来就像两间小商店被一堵墙隔开一样。

“ [ðə; ði]['sentər] ['ʃelvɪŋ] [wɪl] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [stɑːk] [bɑːksɪz][paɪld][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]
“ The center shelving will always have stock boxes piled on top and that will
“ 这 中心 货架 将要 总是 有 库存 盒子 堆积 在 顶部 和 那 将要
[θroʊ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['ʃædoʊ] .
throw one side of the store always in shadow .
扔 一 边 的 这 店铺 总是 在 阴影 .

“中间的货架上总是堆满了货物箱，这会让商店的一侧始终处于阴影中。”

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [dɪ'vaɪdz][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [skriːnz] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [vjuː]
Besides , this arrangement divides the trade and screens half of it from view
除了 , 这 安排 分割 这 贸易 和 屏幕 一半 的 它 从 看法
.
.
.

此外，这种安排将交易分割开来，使其中一半不被人看到。

“ [ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [lʊks] [smɔːl] .
“ The stock is cut in two and looks small .
“ 这 库存 是 切 在 二 和 看起来 小的 .

“这块肉被切成了两半，看起来很小。”

“ [wʌn] ['seɪlzmən] [kæn; kən][nɑːt][weɪt][ɑːn][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz] [treɪd] [wɪ'ðaʊt] [ni'glektɪŋ] [hæf]
“ One salesman can not wait on the furnishing goods trade without neglecting half
“ 一 推销员 能 不是 等待 在 这 家具 商品 贸易 没有 疏忽 一半
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
of it all the time .
的 它 全部 这 时间 .

“一个销售员如果只关注家具商品贸易而不一直忽略其中一半的贸易，那就太可惜了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [klɑːks] ,

If	you	have	two	clerks	,
如果	你	有	二	职员	,

如果你有两个职员，

[ə; eɪ] ['kʌstəmər] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][taɪz][ɔːr]

a	customer	must	be	taken	from	one	side	to	the	other	for	his	ties	or
一个	顾客	必须	是	已采取	从	一	边	到	这	其他	为了	他的	领带	或者

['ʌndərwer] ,

underwear	,
内衣	,

顾客必须被从一边带到另一边去取领带或内衣，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'gen] , [bəuθ]

and	there	you	are	again	,	both
和	那里	你	是	再次	,	两个都

你们俩又来了。

[ɑːn][wʌn][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

on	one	side	at	the	same	time	.
在	一	边	在	这	相同的	时间	.

同时在一侧。

“ [ɪf] [ə'nʌðər] ['kʌstəmər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl]

“ If	another	customer	came	along	they'd	have	to	stop	in	the	middle	of	a	sale
“ 如果	其他	顾客	来了	沿着	他们会	有	到	停止	在	这	中间	的	一个	销售

[ænd; ənd][rɪ'fɜːr][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][klɜːrk][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪl] .

and	refer	him	to	a	clerk	around	in	the	other	aisle	.
和	参考	他	到	一个	职员	大约	在	这	其他	走道	.

“如果有其他顾客过来，他们就得中断正在进行的交易，把顾客介绍给另一条过道的店员。”

“ [ə; eɪ] ['fəːniʃiŋ] [gʊdz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuəs] .

“ A	furnishing	goods	department	should	be	continuous	.
“ 一个	家具	商品	部门	应该	是	连续的	.

“家具用品部门应该持续运营。”

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ][ɔːr][ə; eɪ]['kɑːlər][ɔːr]

The	sale	of	a	shirt	will	lead	to	the	purchase	of	a	tie	or	a	collar	or
这	销售	的	一个	衬衫	将要	带领	到	这	购买	的	一个	领带	或者	一个	衣领	或者

['hoʊʒəri] .

hosiery	.
针织品	.

一件衬衫的销售会带动领带、领子或丝袜的销售。

[ðə; ði] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [saɪt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] .

The	goods	should	be	in	sight	so	that	they	automatically	suggest	themselves	.
这	商品	应该	是	在	视线	所以	那	他们	自动地	建议	他们自己	.

商品应该摆放在显眼的位置，这样才能自然而然地吸引顾客。

“ [juː; jʊ]['entər] [ðɪs] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ][get][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] .

“ You	enter	this	store	and	the	first	impression	you	get	is	a	big	clothing	store	.
“ 你	进入	这	店铺	和	这	第一的	印象	你	得到	是	一个	大的	衣服	店铺	.

“你走进这家店，第一印象就是这是一家大型服装店。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

That	is	what	you	want	.
那	是	什么	你	想	.

这就是你想要的。

['kloʊðɪŋ] ['dɔmineits] [ðə; ði] [stɔːr] .

Clothing	dominates	the	store	.
衣服	占据主导地位	这	店铺	.

商店里以服装为主。

['fəːniʃiŋ] [gʊdz] [ænd; ənd][hæts][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['nesəseri] [saɪd][laɪnz] .

Furnishing	goods	and	hats	are	important	and	necessary	side	lines	.
家具	商品	和	帽子	是	重要的	和	必要的	边	线条	.

家具用品和帽子是重要且必要的副业。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hæbɝdæʃɝz] .

No	one	would	mistake	it	for	a	haberdasher's	.
不	一	会	错误	它	为了	一个	服装辅料店	.

谁也不会把它误认为是男装店。

[juː; jʊ]

You
你

你

[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kloʊðiər] .

have	been	known	from	the	beginning	as	the	leading	clothier	.
有	到过	已知	从	这	开始	作为	这	领导	服装商	.

从一开始就以领先的服装供应商而闻名。

[ðæts] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] .

That's	the	reputation	you	want	to	keep	.
那就是	这	名声	你	想	到	保持	.

这是你想维护的声誉。

“ ['mɪstər] . ['læmbərt] ,

“	Mr	.	Lambert	,
“	先生	.	兰伯特	,

“兰伯特先生，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːr] [ɪz][tuː; tə] [haʊs] [jʊr; jər] [stɑːk] [ɪn] [nuː]

one	of	the	important	problems	of	this	store	is	to	house	your	stock	in	new
一	的	这	重要的	问题	的	这	店铺	是	到	房子	你的	库存	在	新的

['fɪkstʃɝz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['waɪd(ə)n][jʊr; jər] [aɪlz] .

fixtures	and	at	the	same	time	widen	your	aisles	.
固定装置	和	在	这	相同的	时间	扩大	你的	过道	.

这家商店面临的重要问题之一是如何在新的货架上摆放商品，同时拓宽过道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	You	can	not	see	how	that	is	possible	.
“	你	能	不是	看	如何	那	是	可能的	.

“你无法理解这怎么可能。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['oʊnli]['prɑːbləm][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi]

It	is	really	the	only	problem	I	have	to	solve	for	you	,	and	it	is	easy
它	是	真的	这	仅有的	问题	我	有	到	解决	为了	你	,	和	它	是	简单的

.

:

.

这是我唯一需要帮你解决的问题，而且很简单。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['spektəklz] [hæd; həd] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .

”	The	little	man	with	the	big	spectacles	had	things	moving	.
”	这	小的	男人	和	这	大的	眼镜	有	事物	移动	.

“那个戴着大眼镜的小个子男人让事情有了进展。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [ɪn]

He	was	not	much	of	a	salesman	but	he	knew	all	about	merchandising	in
他	曾是	不是	很多	的	一个	推销员	但	他	知道	全部	关于	商品销售	在

[ə; eɪ]['riːteɪl] [stɔːr] .

a	retail	store	.
一个	零售	店铺	.

他虽然不擅长推销，但却精通零售店的商品销售之道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] ['evri] [stɔːr] ['fɪkstʃər][ænd; ənd] ['selɪŋ] [dɪ'vaɪs]

And	he	certainly	was	familiar	with	every	store	fixture	and	selling	device
和	他	当然	曾是	熟悉的	和	每一个	店铺	固定装置	和	销售	设备

[ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ,

that	had	ever	been	invented	,
那	有	曾经	到过	发明	,

他当然对所有曾经发明过的商店设备和销售工具都非常熟悉。

[ɪts] [gʊd] [ænd; ənd]

its	good	and
它是	好的	和

它很好，而且

[bæd] [pɔɪnts] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

bad	points	,	where	it	was	practical	and	where	it	was	not	.
坏的	积分	,	在哪里	它	曾是	实际的	和	在哪里	它	曾是	不是	.

缺点，以及它的实用性和不实用性。

“ [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [pʊts] ['mʌni] ['ɪntuː] [stɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] ” , [sed] [ðə; ði]['wɔːrdroʊb][mæn] ,

“	Before	a	merchant	puts	money	into	store	equipment	”	,	said	the	wardrobe	man	,
“	前	一个	商人	放置	钱	进入	店铺	设备	”	,	说	这	衣柜	男人	,

“在商家把钱投入到店铺设备之前，”服装管理员说道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪm'pruːvd]

“	he	ought	to	be	sure	that	he	is	getting	the	very	latest	and	most	improved
“	他	应该	到	是	当然	那	他	是	获得	这	非常	最新的	和	最多	改进

['mɒdlz] .

models	.
模型	.

他应该确保自己买到的是最新、最先进的型号。

[hiː; hi] [oʊz] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənt] .

He	owes	this	to	himself	as	a	protection	for	his	investment	.
他	欠款	这	到	他自己	作为	一个	保护	为了	他的	投资	.

他这样做是为了保护自己的投资。

“ [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [pʊr]

“	There	is	always	a	temptation	to	save	a	few	dollars	by	adopting	a	poor
“	那里	是	总是	一个	诱惑	到	节省	一个	很少	美元	经过	收养	一个	贫穷的

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɔːr][sʌm; səm][aʊt] - [ʌv; əv] - [deɪt] [dɪ'vaɪs] .

imitation	or	some	out	-	of	-	date	device	.
模仿	或者	一些	出去	-	的	-	日期	设备	.

“人们总是忍不住想通过购买劣质仿制品或过时的设备来省几个钱。”

“ [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best][ɪz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [ɪn][ðə; ði][end] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdər]

“	The	latest	and	best	is	the	cheapest	in	the	end	,	especially	when	you	consider
“	这	最新的	和	最好的	是	这	最便宜	在	这	结尾	,	尤其	什么时候	你	考虑

[kən'viːniəns] [ænd; ənd][ˌdʊrə'bɪlətɪ] .

convenience	and	durability	.
方便	和	耐久性	.

“最新最好的产品最终往往是最便宜的，尤其是在考虑到便利性和耐用性的时候。”

“ [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [seɪf] [gaɪd] [ɪz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd][best] ['stɔrz] ['evriwer]

“	A	pretty	safe	guide	is	to	see	what	the	biggest	and	best	stores	everywhere
“	一个	漂亮的	安全的	指导	是	到	看	什么	这	最大	和	最好的	商店	到处

[ɑːr; ər] [ɪn'stɔːlɪŋ] [tə'deɪ] .

are	installing	today	.
是	安装	今天	.

“一个比较稳妥的办法是看看各地规模最大、最好的商店现在都在安装些什么。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] ['mɜːtʃənts] [æz; əz][dʒɑːn] ['wɔnəmeikə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [nuː]
“ You will find such merchants as John Wanamaker in his Philadelphia and New
“ 你 将要 寻找 这样的 商人 作为 约翰 瓦纳梅克 在 他的 费城 和 新的
[jɔːk] ['stɔrz] [ɪ'kwɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [dɪ'pɑːtmənts] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəubz]
York stores equipping his clothing departments solely with New Way Crystal Wardrobes
约克 商店 装备 他的 衣服 部门 仅 和 新的 方式 水晶 衣柜
;
;
;

“你会发现像约翰·沃纳梅克这样的商人，在他的费城和纽约商店里，只用新路水晶衣橱来装备他的服装部门；

“ ['braʊnɪŋ] , [kɪŋ] & ['kʌmpəni] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['sɪtiz] ;
“ Browning , King & Company in seventeen cities ;
“ 勃朗宁 , 国王 & 公司 在 十七 城市 ;

“Browning, King & Company 在十七个城市；

“ ['ʃuːmən] , ['kenədi] , ['poʊznɝ, 'pɔznɝ] , ['tɔːlbət; 'tælbət] ['kʌmpəni] , ['dʒɔːrdn] - [mɑːrʃ] & ['kʌmpəni] ,
“ Schuman , Kennedy , Posner , Talbot Company , Jordan - Marsh & Company ,
“ 舒曼 , 肯尼迪 , 波斯纳 , 塔尔博特 公司 , 约旦 - 沼泽 & 公司 ,
['liːəpəjld] [mɔːrs] ['kʌmpəni] , [mə'kʌlə] & ['pɑːkə] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ;
Leopold Morse Company , McCullough & Parker in Boston ;
利奥波德 莫尔斯 公司 , 麦卡洛 & 帕克 在 波士顿 ;

“舒曼、肯尼迪、波斯纳、塔尔博特公司、乔丹-马什公司、利奥波德·莫尔斯公司、麦卡洛和帕克公司（波士顿）；

“ [dʒɔːrdʒ] [mjuːz] ['kʌmpəni] [ɪn][æt'læntə] ;
“ George Muse Company in Atlanta ;
“ 乔治 沉思 公司 在 亚特兰大 ;

“亚特兰大的乔治·缪斯公司；

“ [mʌlən] & ['bluːt] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ;
“ Mullen & Bluett of Los Angeles ;
“ 穆伦 & 布鲁特 的 洛杉矶 洛杉矶 ;

“洛杉矶的 Mullen & Bluett；

“ ['bɛkɝ] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ;
“ Becker of San Francisco ;
“ 贝克尔 的 圣 弗朗西斯科 ;

“旧金山的贝克尔；

“ ['bɝːkhɑːrt] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ;
“ Burkhardt of Cincinnati ;
“ 伯克哈特 的 辛辛那提 ;

“辛辛那提的伯克哈特；

“ ['læzərəs] , [ænd; ənd] ['maɪər] ['ɪzrɪəl] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ;
“ Lazarus , and Meyer Israel of New Orleans ;
“ 拉撒路 , 和 迈耶 以色列 的 新的 奥尔良 ;

“拉撒路，以及新奥尔良的迈耶以色列；

“ [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] — [ɔːl][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
“ And more than a thousand others — all the representative stores of their
“ 和 更多的 比 一个 千 其他的 — 全部 这 代表 商店 的 他们的
[ləu'kælitiz] .
localities .
地方 .

“还有上千家其他店铺——所有当地具有代表性的店铺。”

“ [ðiːz] [men] [hæv; həv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [nuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəubz] ['æftər] ['kerf(ə)l]
“ **These men have selected the New Way Crystal Wardrobes after careful**
“ 这些 男人 有 已选 这 新的 方式 水晶 衣柜 后 小心
[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] [dɪ'vaɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
comparison with every other device on the market .
比较 和 每一个 其他 设备 在 这 市场 .

“这些男士在仔细比较了市面上所有其他设备后，最终选择了 New Way Crystal Wardrobes。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [nuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdroʊb] [ðə; ði] [moʊst] ['saɪtli] [ænd; ənd] [kəm'pækt]
“ **They have found the New Way Crystal Wardrobe the most sightly and compact**
“ 他们 有 成立 这 新的 方式 水晶 衣柜 这 最多 略微 和 袖珍的
— ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [kə'pæsəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
— having the largest capacity with the greatest ease of operation .
— 拥有 这 最大 容量 和 这 最 舒适 的 手术 .

“他们发现 New Way 水晶衣柜外观最美观、最紧凑——容量最大，操作最简便。

“ [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [gʊdz] ['betər] ; [ðæt] [ðə; ði] [klɑːks] [kæn; kən] [wɜːrk] ['fæstər]
“ **They find that they show the goods better ; that the clerks can work faster**
“ 他们 寻找 那 他们 展示 这 商品 更好的 ; 那 这 职员 能 工作 快点
[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

他们发现这样能更好地展示商品；店员可以更快地根据这些商品进行工作；

[ðæt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [klɑːks] [kæn; kən] [sel] [frʌm; frəm] [wʌn] ['wɔːrdroʊb] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
that half a dozen clerks can sell from one wardrobe at the same time ;
那 一半 一个 打 职员 能 卖 从 一 衣柜 在 这 相同的 时间 ;

六个店员可以同时从一个衣橱里卖东西；

[ðæt] [wʌn] [bɔɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [wer] [fɔːr] [wɜːr; wər]
that one boy can keep the stock in good shape where four were
那 一 男生 能 保持 这 库存 在 好的 形状 在哪里 四 是

一个男孩就能把牲畜养好，而当时有四个男孩

[ɪn'ædɪkwət] ['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] [plæn] .
inadequate under any other plan .
不足 在下面 任何 其他 计划 .

其他任何方案都无法满足要求。

“ [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [wei] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['beɪsɪk] ['pætnts] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] [fitʃər] ,
“ **They find that the New Way people have basic patents on special features ,**
“ 他们 寻找 那 这 新的 方式 人们 有 基本的 专利 在 特别的 特征 ,

他们发现，新方法公司的人拥有特殊功能的基本专利，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [nuː] [wei] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [dɔːz] [ðæt] [dɪ'vaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,
such as the New Way disappearing doors that divide in the center ,
这样的 作为 这 新的 方式 消失 门 那 划分 在 这 中心 ,

例如，新路公司生产的那种在中间分开的隐形门，

[ænd; ənd] [slaɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['ɪntuː]
and slide into the ends of the wardrobe and do not project into
和 滑动 进入 这 结束 的 这 衣柜 和 做 不是 项目 进入
[ðə; ði] [aɪl] .
the aisle .
这 走道 .

滑入衣柜两端，不要伸到过道里。

“ [ðə; ði] [nuː] [wei] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ræk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['lɑːkɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,
“ **The New Way revolving rack with the patent locking device ,**
“ 这 新的 方式 旋转 架子 和 这 专利 锁定 设备 ,

“带有专利锁定装置的新型旋转货架，

[wɪtʃ] [wɜːrks] ['loʊdɪd] [ɔːr] [ˌʌn'loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [iːz] — [noʊ]['frɪkʃ(ə)n] , [noʊ] ['levərɪdʒ] , [noʊ]

which	works	loaded	or	unloaded	with	equal	ease	—	no	friction	,	no	leverage	,	no
哪个	作品	已加载	或者	卸载	和	平等的	舒适	—	不	摩擦	,	不	杠杆作用	,	不

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

无论负载与否，都能轻松操作——无摩擦、无杠杆作用、无噪音。

“ [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [nuː] [weɪ] [loʊ] ['sentər] ['wɔːdrəubz] [gɪv] [æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [ɔːl]['oʊvər]

“	They	find	the	New	Way	low	center	wardrobes	give	an	unobstructed	view	all	over
“	他们	寻找	这	新的	方式	低的	中心	衣柜	给	一个	通畅	看法	全部	超过

[ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['wɔːdrəubz] [meɪd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər]

the	store	and	are	the	only	wardrobes	made	that	are	entirely	practical	for
这	店铺	和	是	这	仅有的	衣柜	制成	那	是	完全	实际的	为了

['gruːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

grouping	in	front
分组	在	正面

他们发现，New Way 的低矮中央衣柜能让顾客在店内拥有无遮挡的视野，而且是唯一一款完全适合在店前进行组合摆放的衣柜。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fəːniʃɪŋ] [ɔːr][hæt] [dɪ'pɑːrtmənt] .

of	a	furnishing	or	hat	department	.
的	一个	家具	或者	帽子	部门	.

家具或帽子部门。

“ ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [haɪ] ['dʌb(ə)l] [dek] [wɔːl] ['wɔːdrəubz] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

“	Likewise	the	high	double	deck	wall	wardrobes	have	more	than	double	the
“	同样地	这	高的	双倍的	甲板	墙	衣柜	有	更多的	比	双倍的	这

[kə'pæsəti][ʌv; əv][teiblz] .

capacity	of	tables	.
容量	的	表格	.

“同样，高大的双层壁橱的容量是桌子的两倍多。”

” [ðə; ði]['wɔːrdroʊb][mæn] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [bækt] [hɪz; ɪz]

”	The	wardrobe	man	illustrated	his	talk	with	photographs	and	backed	his
”	这	衣柜	男人	插图	他的	讲话	和	照片	和	支持的	他的

['ɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] .

arguments	with	figures	.
论点	和	数据	.

服装师用照片佐证自己的观点，并用数据支持自己的论点。

[ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	upshot	of	it	was	that	he	made	a	complete	ground	plan	of	the
这	结果	的	它	曾是	那	他	制成	一个	完全的	地面	计划	的	这

['læmbərt] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['selɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [nuː] [weɪ] ['fɪkstʃɚz] [ɪn][ðer; ðər]

Lambert	store	with	a	modern	selling	arrangement	and	New	Way	fixtures	in	their
兰伯特	店铺	和	一个	现代的	销售	安排	和	新的	方式	固定装置	在	他们的

['prɑːpər]['pleɪsɪz] .

proper	places	.
恰当的	地方	.

结果是，他为兰伯特商店制定了完整的平面图，包括现代化的销售布局和新路设备的正确摆放位置。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['stʌkɚ] [wʊd] [æd'mɪt][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ,

But	before	Stucker	would	admit	the	wisdom	of	the	improvement	,
但	前	斯塔克	会	承认	这	智慧	的	这	改进	,

但在斯图克承认这一改进的明智之处之前，

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

he	argued	it	from	every	point	of	view	.
他	争论	它	从	每一个	观点	的	看法	.

他从各个角度进行了论证。

“ [ðə; ði]['fɑːrmər] [treɪd] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ]

“	The	farmer	trade	,	”	he	said	,	“	would	imagine	that	they
“	这	农民	贸易	，	”	他	说	，	“	会	想象	那	他们

他说：“农民行业会认为他们

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['haɪər] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [nuː]

would	have	to	pay	higher	prices	for	clothing	to	make	up	the	cost	of	new
会	有	到	支付	更高	价格	为了	衣服	到	制作	向上	这	成本	的	新的

['fɪkstʃɚz] .

fixtures	.
固定装置	.

为了弥补新设备的花费，他们不得不花更高的价格购买服装。

” [ðɪs] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

”	This	,	mind	you	,
”	这	,	头脑	你	,

请注意，

[tə'deɪ] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] — [wen]

today	when	the	farmer	is	the	most	enlightened	member	of	the	community	—	when
今天	什么时候	这	农民	是	这	最多	开明	成员	的	这	社区	—	什么时候

[hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ] [prə'gresɪv] ['meθədz] [ɪn] ['mɑːrkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːdʌkt] ,

he	is	using	progressive	methods	in	marketing	his	own	product	,
他	是	使用	进步	方法	在	营销	他的	自己的	产品	,

如今，当农民成为社区中最有见识的成员——当他运用先进方法推销自己的产品时，

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [hɪz; ɪz][kɔːsts][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['prɑːfɪts] !

to	reduce	his	costs	and	increase	his	profits	!
到	减少	他的	成本	和	增加	他的	利润	!

降低成本，增加利润！

[lem] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['kloʊðiər] [huː] [ɑːr; ər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɑːr; ər]

Lem	acknowledged	that	the	clothiers	who	are	handling	the	finest	merchandise	are
引理	已确认	那	这	服装商	WHO	是	处理	这	最好的	商品	是

['fɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɔrz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wei] ['krɪst(ə)l] ['wɔːdrəubz] ,

fitting	up	their	stores	with	New	Way	Crystal	Wardrobes	,
配件	向上	他们的	商店	和	新的	方式	水晶	衣柜	,

莱姆承认，那些销售顶级商品的服装商正在用新路水晶衣橱来装饰他们的店铺。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['læmbərt] [stɔːr] ['dɪdnt] [sel] [haɪ] [greɪd]

and	he	didn't	like	to	admit	that	the	Lambert	Store	didn't	sell	high	grade
和	他	没有	喜欢	到	承认	那	这	兰伯特	店铺	没有	卖	高的	年级

['mɜːrtʃəndaɪs] .

merchandise	.
商品	.

他不愿意承认兰伯特商店并不销售高档商品。

[hiː; hi] [kən'siːdid] [ðæt] [faɪn] [gʊdz] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv]

He	conceded	that	fine	goods	in	every	other	line	of
他	承认	那	美好的	商品	在	每一个	其他	线	的

他承认，其他所有品类的商品都是上等的。

[treɪd] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ,

trade	are	treated	with	the	care	and	respect	they	deserve	,
贸易	是	治疗	和	这	关心	和	尊重	他们	应得	,

贸易应受到应有的重视和尊重。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][faɪn] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

otherwise	they	would	suffer	in	the	handling	and	cease	to	be	fine	merchandise	.
否则	他们	会	遭受	在	这	处理	和	停止	到	是	美好的	商品	.

否则它们在搬运过程中会受损，不再是优质商品。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[lem] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] ['pʌblɪk] [dʌz] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['mɝ:tʃənts] [stɑ:k] [baɪ] [ðə; ði] [wei]
Lem **admitted** **that** **the** **discerning** **public** **does** **judge** **a** **merchant's** **stock** **by** **the** **way**
引理 承认 那 这 有洞察力 民众 做 法官 一个 商人的 库存 经过 这 方式
[hi:; hi] [tri:ts] [ˌaɪ 'ti:] ,
he **treats** **it** **,**
他 款待 它 ,

莱姆承认，有眼光的公众确实会根据商家对待商品的态度来评判其商品质量。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ] [nu:] [wei] ['wɔ:drəubz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [moʊst]
so **that** **the** **store** **with** **New** **Way** **Wardrobes** **as** **a** **feature** **is** **not** **only** **the** **most**
所以 那 这 店铺 和 新的 方式 衣柜 作为 一个 特征 是 不是 仅有的 这 最多
[prə'gresɪv] [stɔ:r] ,
progressive **store** **,**
进步 店铺 ,

因此，以 New Way Wardrobes 为特色的商店不仅是最先进的商店，

[bʌt; bət] [ɪn] ['præktɪkli] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [moʊst] ['prɑ:spərəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [treɪd] [ʌv; əv] [ɪts]
but **in** **practically** **every** **instance** **the** **most** **prosperous** **in** **the** **clothing** **trade** **of** **its**
但 在 几乎 每一个 实例 这 最多 繁荣 在 这 衣服 贸易 的 它是
[loʊ'kæləti] .
locality **.**
地点 .

但几乎在所有情况下，都是当地服装行业最繁荣的。

['æftər] [sæm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [hɪz; ɪz] [wʌn] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
After **Sam** **had** **given** **the** **order** **his** **one** **thought** **was** **impatience** **for** **the**
后 山姆 有 给定 这 命令 他的 一 想法 曾是 不耐烦 为了 这
[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑ:b] .
completion **of** **the** **job** **.**
完成 的 这 工作 .

山姆下达命令后，他唯一的想法就是迫不及待地想完成这项工作。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] [stʌf] [ɔ:l] [ɪn'stɔ:ld] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv]
“ **I** **must** **have** **that** **stuff** **all** **installed** **so** **that** **I** **can** **have**
“ 我 必须 有 那 东西 全部 已安装 所以 那 我 能 有

“我必须把那些东西都安装好，这样我才能……”

[maɪ] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
my **opening** **a** **week** **ahead** **of** **the** **other** **people** **.**
我的 开幕 一个 星期 前方 的 这 其他 人们 .

我的开业时间比其他人早一周。

“ [hɪr] , ['stʌkɝ] , ” [kɔ:ld] [sæm] [tu:; tə] [ðæt] ['glu:mi] [soʊl] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ]
“ **Here** **,** **Stucker** **,** **”** **called** **Sam** **to** **that** **gloomy** **soul** **,** **who** **had** **gone** **behind** **a**
“ 这里 , 斯塔克 , ” 称为 山姆 到 那 阴沉 灵魂 , WHO 有 已消失 在后面 一个
[stɑ:k] [ʌv; əv] [wɜ:rk] - ['ʃɝ:ts] ,
stock **of** **work** **-** **shirts** **,**
库存 的 工作 - 衬衫 ,

“来，斯图克，”萨姆朝那个愁眉苦脸的人喊道，那人已经走到一堆工作衬衫后面去了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [saɪnd] , “ [wi:l] [let] [ju:; jʊ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪkstʃɝz] .
while **the** **order** **was** **being** **signed** **,** **“** **we'll** **let** **you** **dispose** **of** **the** **old** **fixtures** **.**
尽管 这 命令 曾是 存在 签名 , “ 出色地 让 你 处置 的 这 老的 固定装置 .

在签署订单时，“我们会让你们处理掉旧的固定装置。”

[ðæts] [ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðæts] [dʒʌst][ə'baʊt][jʊr; jər][saɪz] .
That's a job that's just about your size .
那就是 一个 工作 那就是 只是 关于 你的 尺寸 .

那份工作和你的体型差不多。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['stʌkɝ] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - [bɔ:rn] [rɪ'trɛntʃər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] .
“ I tell you , Stucker , a natural - born retrencher has his virtues .
“ 我 告诉 你 , 斯塔克 , 一个 自然的 - 出生 裁员者 有 他的 美德 .

“我告诉你，斯图克，天生的裁员者也有他的优点。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][roʊp] [ɪ'nʌf] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'trentʃ] [ju:; jʊ] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
But if you give him rope enough he will retrench you out of business .
但 如果 你 给 他 绳索 足够的 他 将要 裁员 你 出去 的 商业 .

但如果你给他足够的空间，他会让你破产。

[hi:; hi]['nevər] [bɪldz] ['eniθɪŋ] .
He never builds anything .
他 绝不 建造 任何事物 .

他从不建造任何东西。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [mæn][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'trentʃ] .
If it wasn't for the creative man there would be nothing to retrench .
如果 它 不是 为了 这 有创造力的 男人 那里 会 是 没有什么 到 裁员 .

如果没有那些富有创造力的人，就不会有裁员的必要。

“ [ðə; ði] [rɪ'trɛntʃər] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌtʃ] .
“ The retrencher is all right if you don't pay him too much .
“ 这 裁员者 是 全部 正确的 如果 你 不 支付 他 也 很多 .

“只要不付他太多钱，裁员者就没问题。”

[hi:; hi][ɪz] [wɜ:rθ] [ə'baʊt]
He is worth about
他 是 值得 关于

他价值约

$10 [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
$10 a month ,
$10 一个 月 ,

每月10美元

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [oʊld]['mænz] [hoʊm] [ðæt] [ju:; jʊ]
because you can find fifty of them in any old man's home that you
因为 你 能 寻找 五十 的 他们 在 任何 老的 男人的 家 那 你
[kæn; kən]['haɪər][fɔ:r; fər] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðæt] .
can hire for less money than that .
能 聘请 为了 较少的 钱 比 那 .

因为你可以在任何一个老人家里找到五十个这样的家伙，而且雇佣他们的费用比这还低。

“ [noʊ] , [lem] , [aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [ˌʌn'fer] .
“ No , Lem , I won't be unfair .
“ 不 , 引理 , 我 惯于 是 不公平 .

“不，莱姆，我不会不公平的。”

[jʊə(r)] [nɑ:t][æz; əz][bæd][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
You're not as bad as all that .
你是 不是 作为 坏的 作为 全部 那 .

你没那么糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜːrld][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]

It	takes	all	kinds	of	people	to	make	a	world	and	there	is	plenty	of
它	需要	全部	种类	的	人们	到	制作	一个	世界	和	那里	是	很多	的

[ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] — [ðer; ðər]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [liːks] [tuː; tə][stɑːp]

room	for	both	of	us	in	this	business	—	there	always	will	be	leaks	to	stop
房间	为了	两个都	的	我们	在	这	商业	—	那里	总是	将要	是	泄漏	到	停止

[ænd; ənd][wɜːrk][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	work	to	do	for	an	earnest	man	who	has	the	interest	of	the
和	工作	到	做	为了	一个	认真	男人	WHO	有	这	兴趣	的	这

[stɔːr] [æt; ət] [hɑːrt] .

store	at	heart	.
店铺	在	心	.

世界需要各种各样的人，而我们俩在这个行业里也有足够的空间——对于一个真心实意为店铺利益着想的诚恳之人来说，总会有漏洞需要堵上，总会有工作要做。

“ [ðə; ði] [fɔːlt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪbər] .

“	The	fault	has	been	in	the	division	of	our	labor	.
“	这	过错	有	到过	在	这	分配	的	我们的	劳动	.

“问题出在我们劳动分工上。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][best] [aʊt][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] . ”

I'll	show	you	the	way	we	can	get	the	best	out	of	ourselves	.	”
患病的	展示	你	这	方式	我们	能	得到	这	最好的	出去	的	我们自己	.	”

我会向你们展示如何才能最大限度地发挥我们的潜能。

“ [sæm] , ” [sed] [lem] ,

“	Sam	,	”	said	Lem	,
“	山姆	,	”	说	引理	,

“萨姆，”莱姆说道。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

“	I	reckon	I've	been	looking	at	the	world	through	a	crack	in	the	fence	and
“	我	估计	我已经	到过	寻找	在	这	世界	通过	一个	裂缝	在	这	栅栏	和

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['waɪd(ə)n]

I'll	have	to	widen
患病的	有	到	扩大

“我想我一直以来都是透过篱笆上的裂缝看世界，我得把视野拓宽一些。”

[aʊt][maɪ] [vjuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

out	my	view	a	little	.
出去	我的	看法	一个	小的	.

稍微超出我的视线范围。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlz] [slɪps][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

You	give	me	the	books	and	the	sales	slips	to	look	after	.
你	给	我	这	图书	和	这	销售量	滑倒	到	看	后	.

你把书籍和销售单据交给我保管。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt] ['ɪnvəntɔːri] [ðɪs] [stɔːr] ['evər]

In	the	meantime	I'm	going	to	make	the	most	exact	inventory	this	store	ever
在	这	与此同时	我是	去	到	制作	这	最多	精确的	存货	这	店铺	曾经

[hæd; həd][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [stɑːk] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðiːz] [nuː]

had	and	be	ready	to	check	in	the	fresh	stock	that	is	to	go	in	these	New
有	和	是	准备好	到	查看	在	这	新鲜的	库存	那	是	到	去	在	这些	新的

[weɪ] ['wɔːdrəubz] .

Way	wardrobes	.
方式	衣柜	.

与此同时，我将对这家商店进行有史以来最精确的库存盘点，并准备好接收即将放入这些“新方式”衣柜的新鲜货品。

“ [maɪ]['tæləntsˌ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [aɪ][dəunt][traɪ][tuː; tə]['kʌvər] [tuː] [mʌtʃ] ['terətɔːri] .

“	**My**	**talents**	**are**	**all**	**right**	**if**	**I**	**don't**	**try**	**to**	**cover**	**too**	**much**	**territory**	**.**
”	我的	天赋	是	全部	正确的	如果	我	不	尝试	到	覆盖	也	很多	领土	.

“如果我不试图涉足太广的领域，我的才能就足够了。”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [ʃʊk] [hændz] .

”	**The**	**two**	**men**	**shook**	**hands**	**.**
”	这	二	男人	摇晃	双手	.

两人握了握手。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [set] .

All	**was**	**in**	**readiness**	**on**	**the**	**day**	**set**	**.**
全部	曾是	在	准备就绪	在	这	天	放	.

拍摄当天一切准备就绪。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] - ['kaʊnti] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['oʊpənɪŋ] ,

Everybody	**in**	**Medeena**	**County**	**came**	**to**	**the**	**Grand**	**Opening**	**,**
大家	在	-	县	来了	到	这	盛大	开幕	,

梅迪纳县的所有人都来参加了盛大的开幕式。

[ænd; ənd] [sæm] ['læmbɚts] [nuː] [weɪ] [stɔːr] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	**Sam**	**Lambert's**	**New**	**Way**	**Store**	**is**	**doing**	**the**	**business**	**of**	**the**	**town**	**.**
和	山姆	兰伯特的	新的	方式	店铺	是	正在做	这	商业	的	这	镇	.

山姆·兰伯特的“新路商店”正在为镇上的生意做贡献。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神